CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ITALIANO



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

11

EDITORA GLOBO

ITALIANO

Vol. 11

UNITÀ 41-44



CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ITALIANO



PLANO GERAL DA OBRA

Cursos de Idiomas Globo – Italiano é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a seqüência das Unidades no alto das páginas.

AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

COMO ACOMPANHAR O CURSO

- Ao início de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.

 Acione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.

 Acione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

- Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
- a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas ESCUTAR (ASCOLTATE) as frases relativas às ilustrações;
- a moldura **azul** simples indica que você deve REPETIR (REPETETE) as frases correspondentes;
- a moldura dupla, **vermelha** e **azul**, indica que você deve, primeiro, ESCUTAR toda a seqüência e, depois, REPETIR cada frase (ASCOLTATE, REPETETE);
- A moldura **verde** tracejada indica que você deve RESPONDER (RESPONDETE) à pergunta.

A) Conversação / Conversazione

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

B) Vocabulário / Vocabolario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

C) Diálogo / Dialogo (unidades ímpares)

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada seqüência definida e repita-a em voz alta.

C) Leitura / Lettura (unidades pares)

1. Leia primeiro silenciosamente e depois em voz alta, procurando a melhor pronúncia e entonação.
2. Responda por escrito às perguntas de compreensão, conferindo suas respostas com as da tabela no final do fascículo.

D) Cenas do cotidiano Dal vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

E) Exercícios / Esercizi

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

F) Gramática / Grammatica

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

Gravação e mixagem das fitas:
Ensaio Estúdio

Produção das fitas:
Sandra Silvério

Editora Globo S.A.
Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:
Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

Impressão: Gráfica Editoriale



DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

Diretor: Flávio Barros Pinto

Editorial: Sandra R. F. Espilotro (editora executiva)
Vitório Cestaroli Filho (editor de arte), Edenir da Silva (assistente de redação)
Colaboradores: Wally Constantino, Pier L. Cabra, Stefania C. Panico (tradução)
Marketing: Heitor de Souza Paixão (diretor), Atílio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete Garcia Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)
Circulação: Wanderlei Américo Medeiros (diretor)
Marketing Direto e Serviços ao Cliente: Wilson Paschoal Jr. (diretor)
Comunicação: Mauro Costa Santos (diretor)
Serviço de Apoio Editorial: Antonio Carlos Marques (gerente)

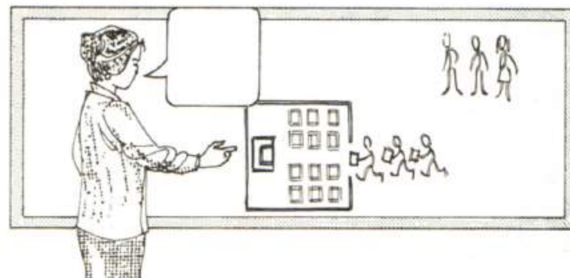
A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 41

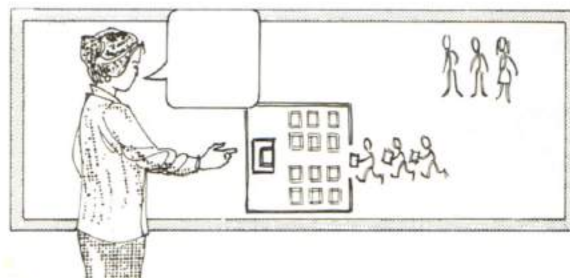


ASCOLTATE
RIPETETE

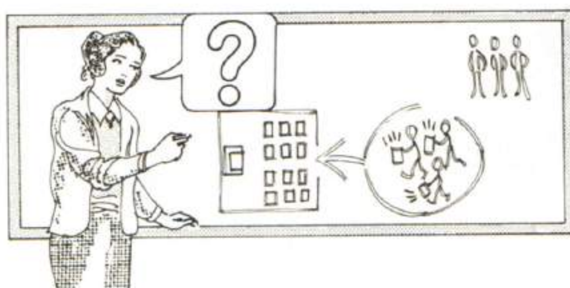
1) Gli alunni che abbiano già il libretto scolastico, entrino direttamente in aula.



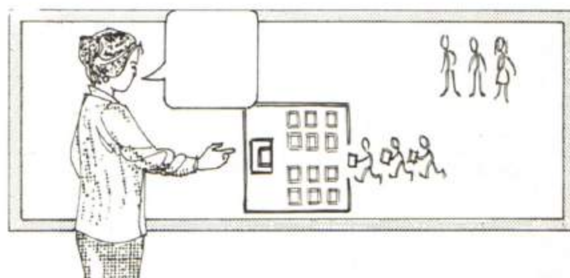
2) Gli alunni che hanno già il libretto scolastico, entrino direttamente in aula.



3) Che cosa faranno gli alunni che abbiano già il libretto scolastico ?

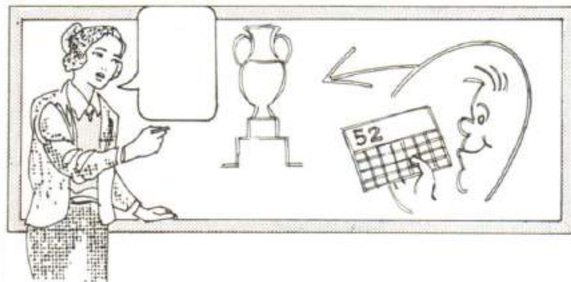


4) Gli alunni che abbiano già il libretto scolastico, entreranno direttamente in aula.

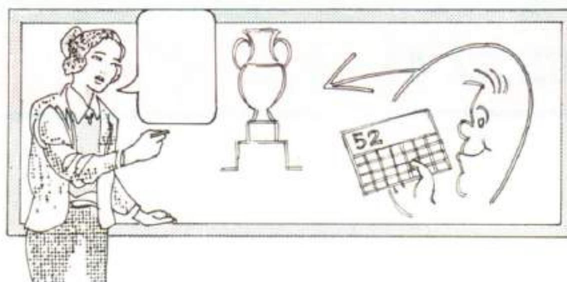


segue

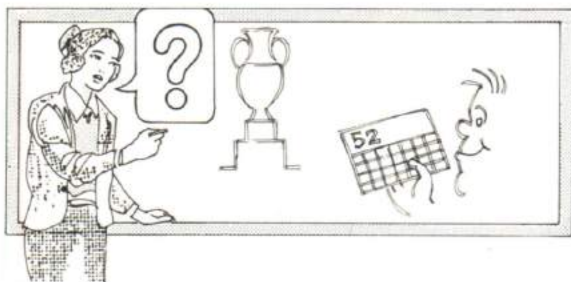
5) Il giocatore che abbia il numero 52 vince il primo premio.



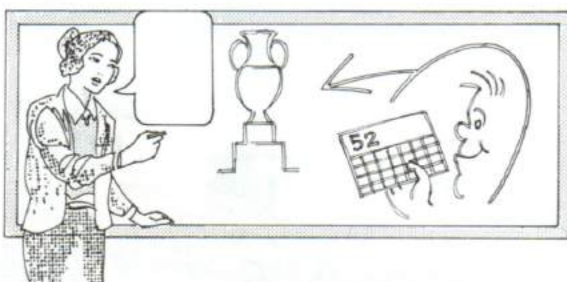
6) Il giocatore che ha il numero 52 vince il primo premio.



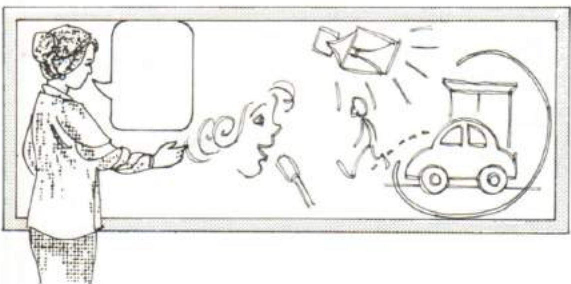
7) Chi vincerà il primo premio ?



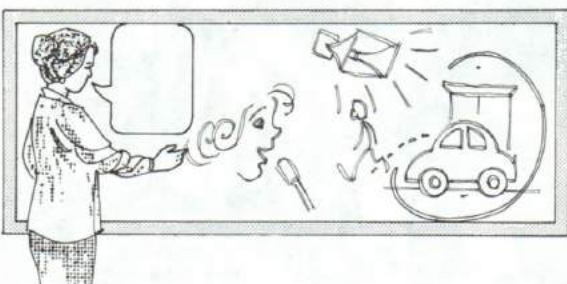
8) Il giocatore che abbia il numero 52 vincerà il primo premio.



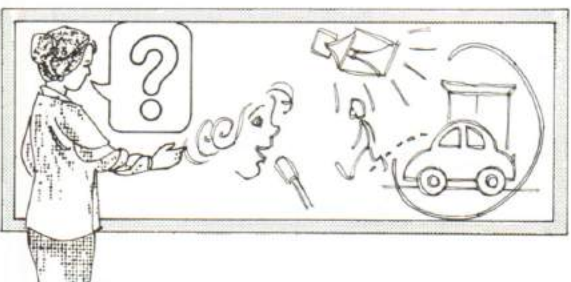
9) Colui che abbia lasciato la macchina davanti alla porta è pregato di presentarsi all'ufficio informazioni.



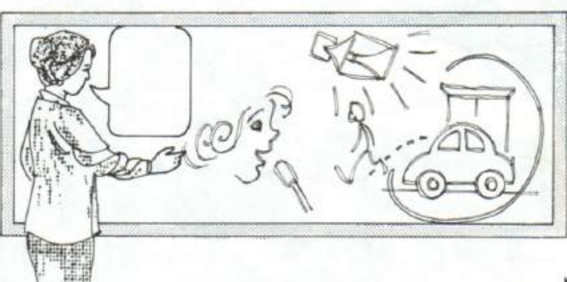
10) Colui che ha lasciato la macchina davanti alla porta è pregato di presentarsi all'ufficio informazioni.



11) Che cosa deve fare colui che ha lasciato la macchina davanti alla porta ?

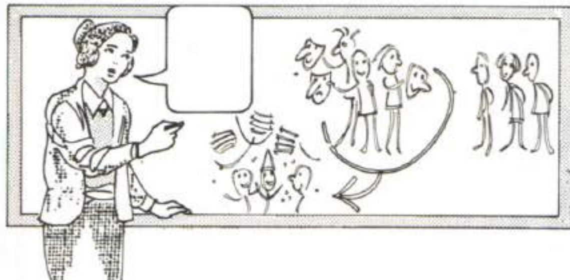


12) Colui che ha lasciato la macchina davanti alla porta dovrà presentarsi all'ufficio informazioni.

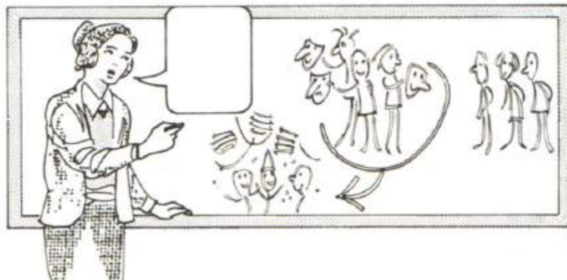


segue

13) I bambini che abbiano maschere di carnevale, se le mettano il giovedì grasso.*



14) I bambini che hanno maschere di carnevale, se le mettano il giovedì grasso.



15) I bambini che abbiano maschere di carnevale, potranno mettersele il giovedì grasso ?

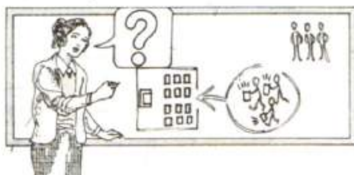


16) Sì, i bambini che abbiano maschere di carnevale potranno mettersele il giovedì grasso.



**Giovedì grasso*. Quinta-feira gorda, a última quinta-feira antes do carnaval.

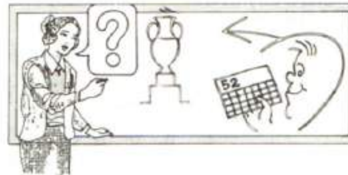
17) Che cosa faranno gli alunni che abbiano già il libretto scolastico ? *RISPONDETE*



RIPETETE

18) Gli alunni che abbiano già il libretto scolastico, entreranno direttamente in aula.

19) Chi vincerà il premio ? *RISPONDETE*



RIPETETE

20) Il giocatore che abbia il numero 52, vincerà il premio.

21) Che cosa dovrà fare colui che ha lasciato la macchina davanti alla porta ? *RISPONDETE*



RIPETETE

22) Colui che ha lasciato la macchina davanti alla porta dovrà presentarsi all'ufficio informazioni.

23) I bambini che abbiano maschere di carnevale, potranno mettersele il giovedì grasso ? *RISPONDETE*



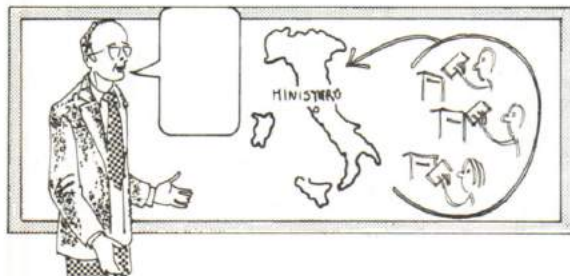
RIPETETE

24) Sì, i bambini che abbiano maschere di carnevale potranno mettersele il giovedì grasso.

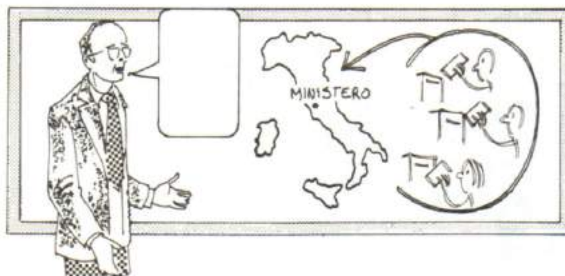


ASCOLTATE
RIPETETE

25) I professori che si trovino all'estero, mandino la loro relazione direttamente al Ministero.



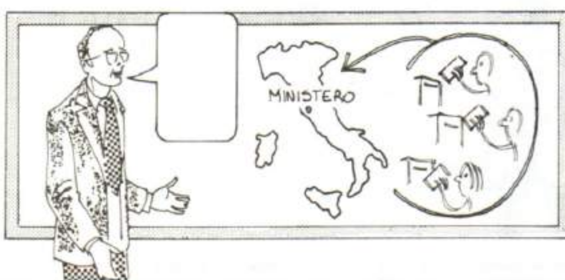
26) I professori che si trovano all'estero, mandino la loro relazione direttamente al Ministero.



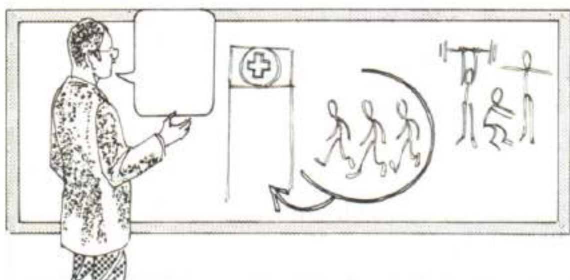
27) Che cosa dovranno fare i professori che si trovino all'estero ?



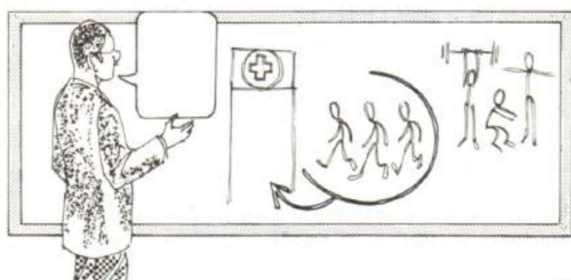
28) I professori che si trovino all'estero, dovranno mandare la loro relazione direttamente al Ministero.



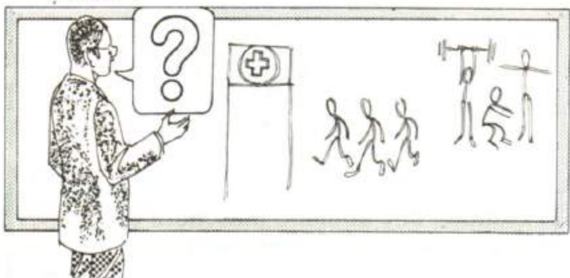
29) Gli alunni che sono stati esentati dall'Educazione Fisica, si rechino all'infermeria.



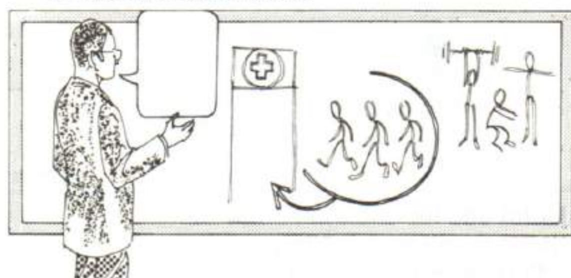
30) Gli alunni che siano stati esentati dall'Educazione Fisica, si rechino all'infermeria.



31) Che cosa dovranno fare gli alunni che siano stati esentati dall'Educazione Fisica ?

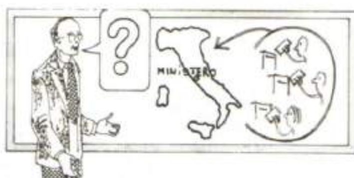


32) Gli alunni che siano stati esentati dall'Educazione Fisica, dovranno recarsi all'infermeria.



RISPONDETE

33) Che cosa dovranno fare i professori che si trovino all'estero ?

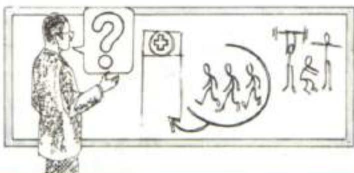


RIPETETE

34) I professori che si trovino all'estero, dovranno mandare la loro relazione direttamente al Ministero.

RISPONDETE

35) Che cosa dovranno fare gli alunni che siano stati esentati dall'Educazione Fisica ?

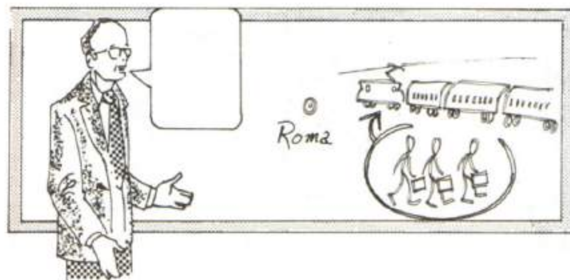


RIPETETE

36) Gli alunni che siano stati esentati dall'Educazione Fisica, dovranno recarsi all'infermeria.

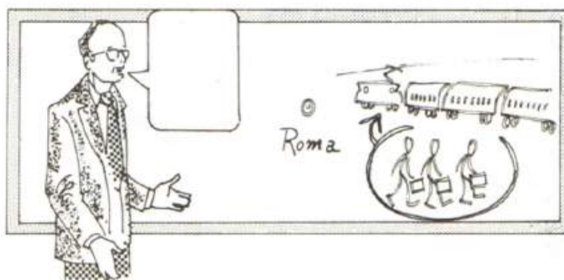


37) I lavoratori che abitino fuori Roma devono prendere i treni delle linee vicinali.

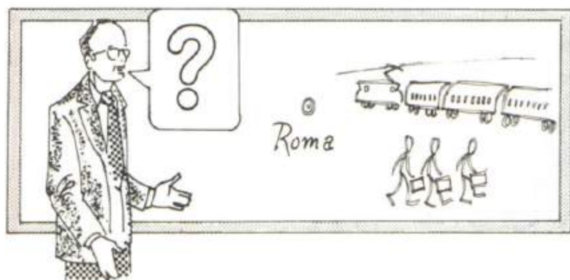


ASCOLTATE

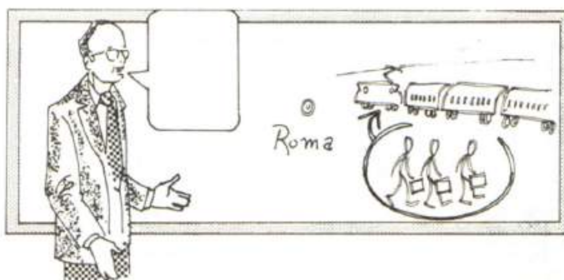
38) I lavoratori che abitano fuori Roma devono prendere i treni delle linee vicinali.



39) Che cosa dovranno fare i lavoratori che abitano fuori Roma ?

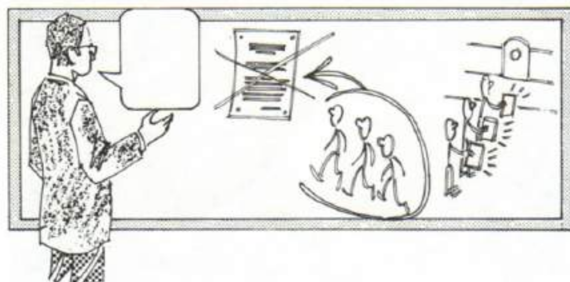


40) I lavoratori che abitano fuori Roma dovranno prendere i treni delle linee vicinali.

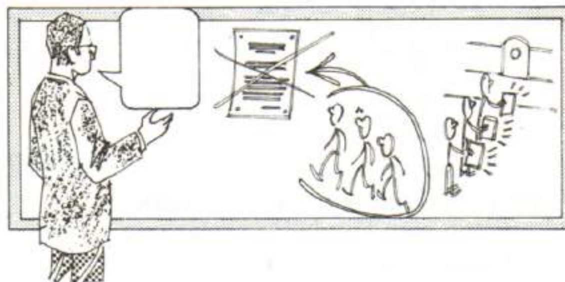


segue

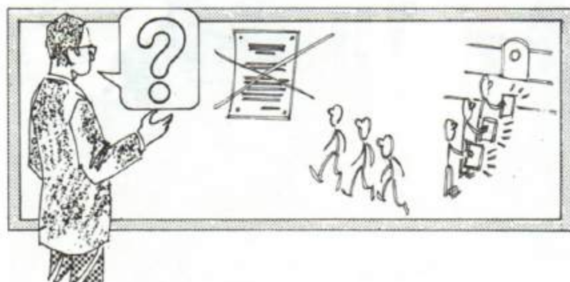
41) I contribuenti che abbiano già pagato le imposte non tengano conto del presente avviso.



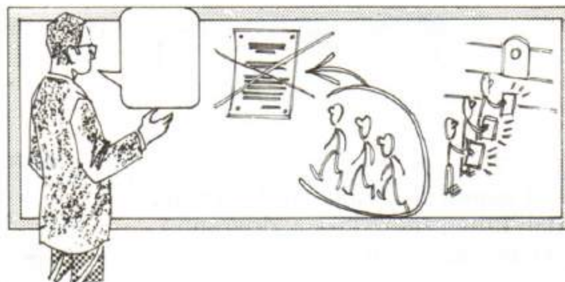
42) I contribuenti che hanno già pagato le imposte non tengano conto del presente avviso.



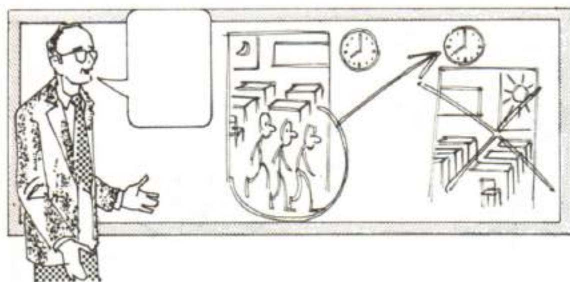
43) Che cosa dovranno fare i contribuenti che abbiano già pagato le loro imposte ?



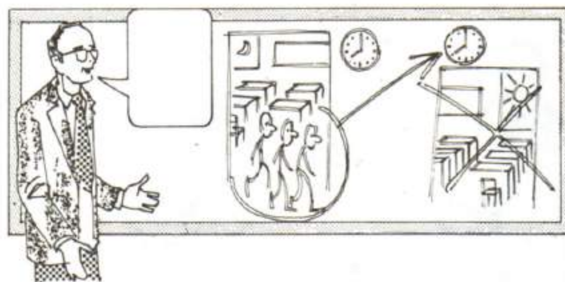
44) I contribuenti che abbiano già pagato le imposte, non dovranno tener conto del presente avviso.



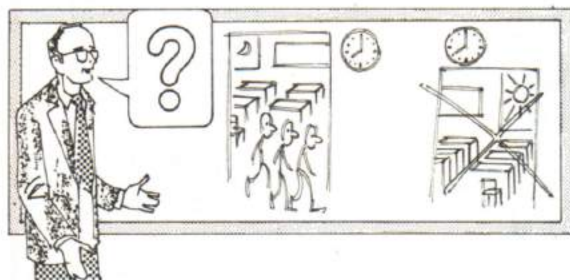
45) Gli studenti che finiscano le lezioni alle 20, non devono tornare domani alle 8.



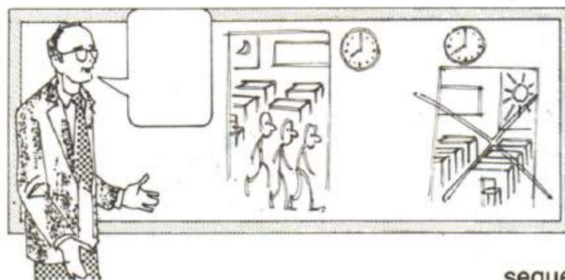
46) Gli studenti che finiscono le lezioni alle 20, non devono tornare domani alle 8.



47) Gli studenti che finiscono le lezioni alle 20, dovranno tornare domani alle 8 ?



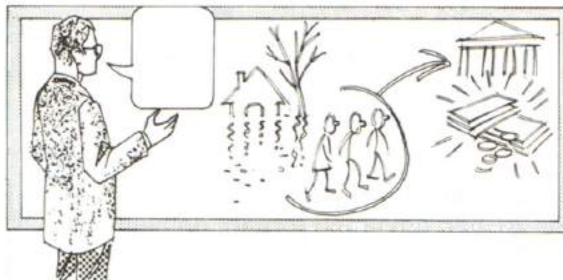
48) Gli studenti che finiscono le lezioni alle 20, non dovranno tornare domani alle 8.



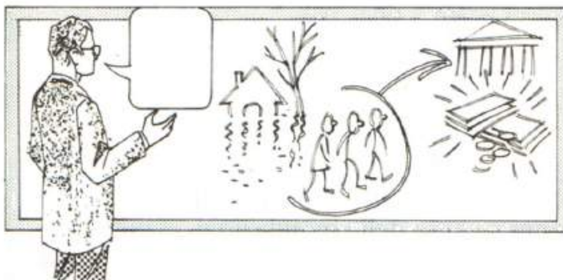
segue



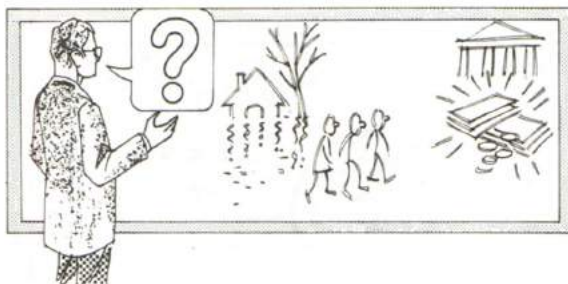
49) Gli inquilini che abbiano sofferto danni a causa delle inondazioni, hanno diritto a un indennizzo.



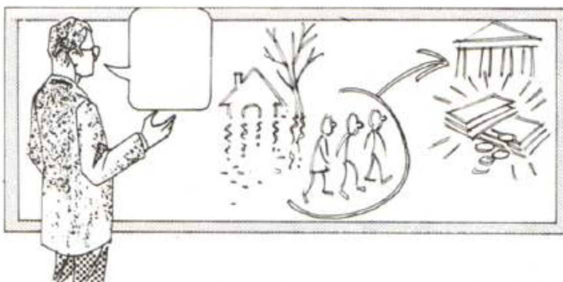
50) Gli inquilini che hanno sofferto danni a causa delle inondazioni, hanno diritto a un indennizzo.



51) Gli inquilini che abbiano sofferto danni a causa delle inondazioni, avranno diritto a un indennizzo ?

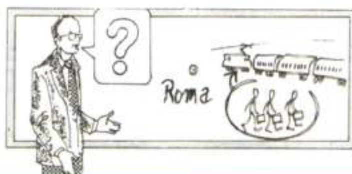


52) Sì, gli inquilini che abbiano sofferto danni a causa delle inondazioni, avranno diritto a un indennizzo.



RISPONDETE

53) Che cosa dovranno fare i lavoratori che abitano fuori Roma ?



RIPETETE

54) I lavoratori che abitano fuori Roma, dovranno prendere i treni delle linee vicinali.

RISPONDETE

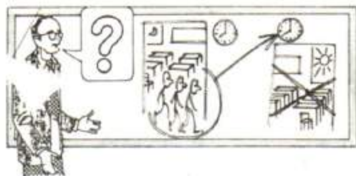
55) Che cosa dovranno fare i contribuenti che abbiano già pagato le imposte ?



RIPETETE

56) I contribuenti che abbiano già pagato le imposte, non dovranno tener conto del presente avviso.

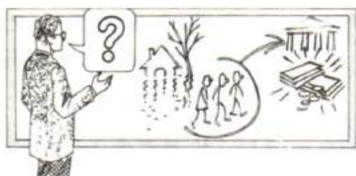
57) Gli studenti che finiscono le lezioni alle 20, dovranno tornare domani alle 8 ? *RISPONDETE*



RIPETETE

58) Gli studenti che finiscono le lezioni alle 20, non dovranno tornare domani alle 8.

59) Gli inquilini che abbiano sofferto danni a causa delle inondazioni, avranno diritto a un indennizzo ? *RISPONDETE*



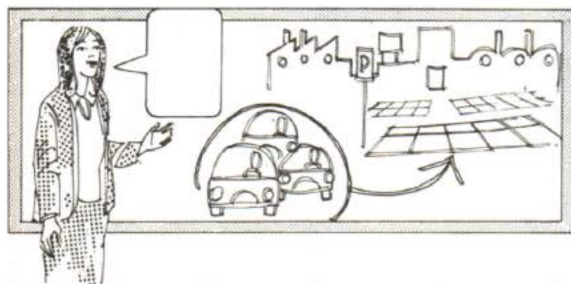
RIPETETE

60) Sì, gli inquilini che abbiano sofferto danni a causa delle inondazioni, avranno diritto a un indennizzo.

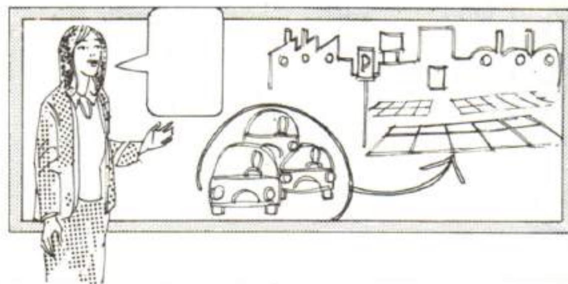




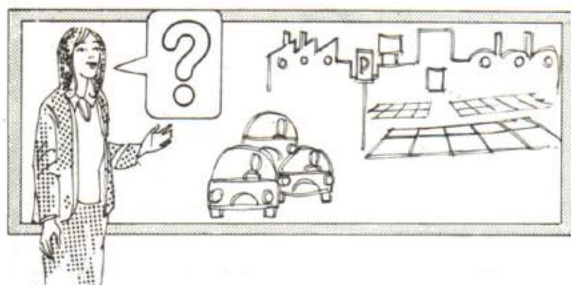
61) Poiché molti impiegati hanno la macchina, è stato allestito un parcheggio privato accanto allo stabilimento.



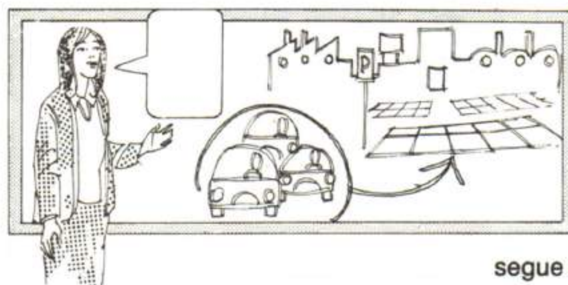
62) Avendo molti impiegati la macchina, è stato allestito un parcheggio privato accanto allo stabilimento. *ASCOLTATE RIPETETE*



63) Perché è stato allestito un parcheggio privato accanto allo stabilimento ?



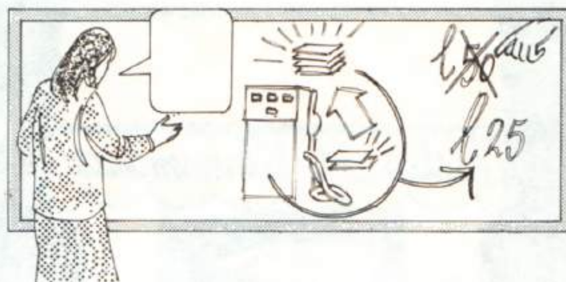
64) Avendo molti impiegati la macchina, è stato allestito un parcheggio privato accanto allo stabilimento.



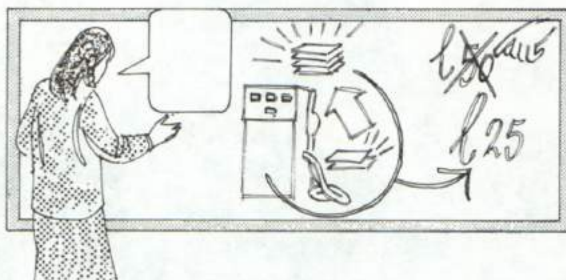
segue ⇨



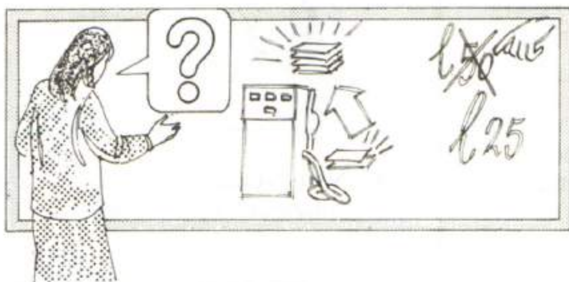
65) Poiché è aumentato il prezzo della benzina, si dovrà ridurne il consumo.



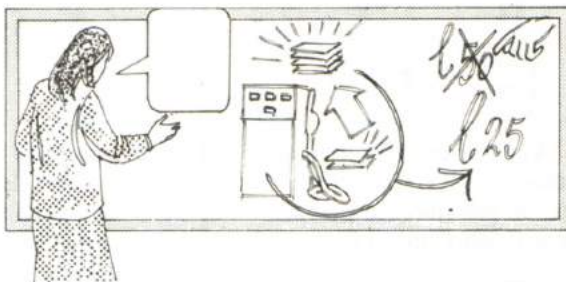
66) Essendo aumentato il prezzo della benzina, si dovrà ridurne il consumo.



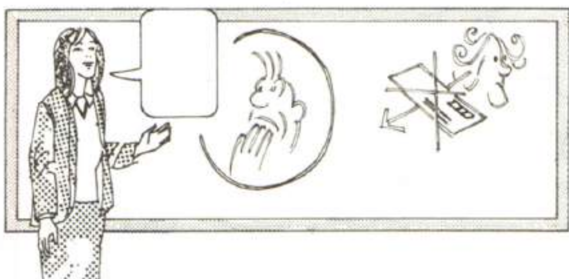
67) Perché si dovrà ridurre il consumo di benzina ?



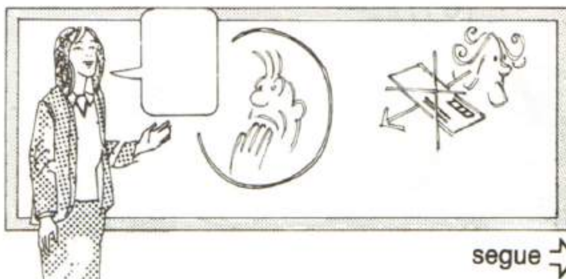
68) Essendo aumentato il prezzo della benzina, si dovrà ridurne il consumo.



69) Poiché non avevo avuto tue notizie, ero preoccupata.



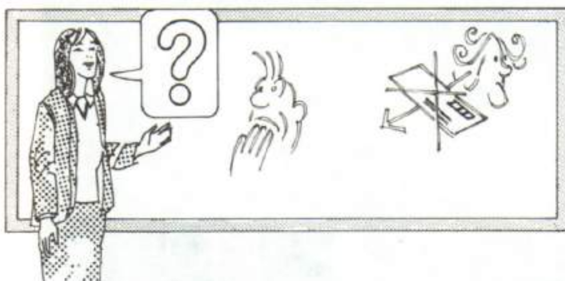
70) Non avendo avuto tue notizie, ero preoccupata.



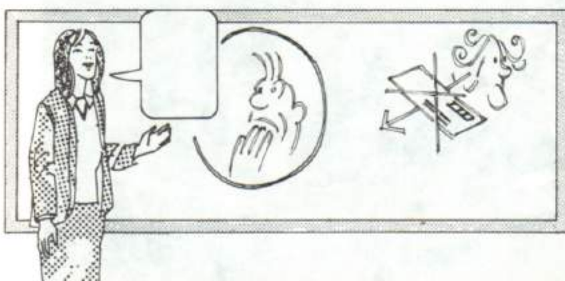
segue



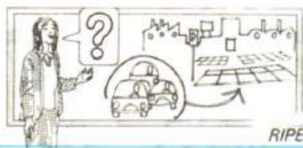
71) Perché eri preoccupata ?



72) Non avendo avuto tue notizie, ero preoccupata.



73) Perché è stato allestito un parcheggio privato accanto allo stabilimento ? *RISPONDETE*



RIPETETE

74) Avendo molti impiegati la macchina, è stato allestito un parcheggio privato accanto allo stabilimento.

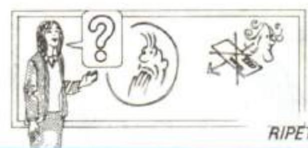
75) Perché bisognerà ridurre il consumo di benzina ? *RISPONDETE*



RIPETETE

76) Essendo aumentato il prezzo della benzina, si dovrà ridurne il consumo.

77) Perché eri preoccupata ? *RISPONDETE*



RIPETETE

78) Non avendo avuto tue notizie, ero preoccupata.



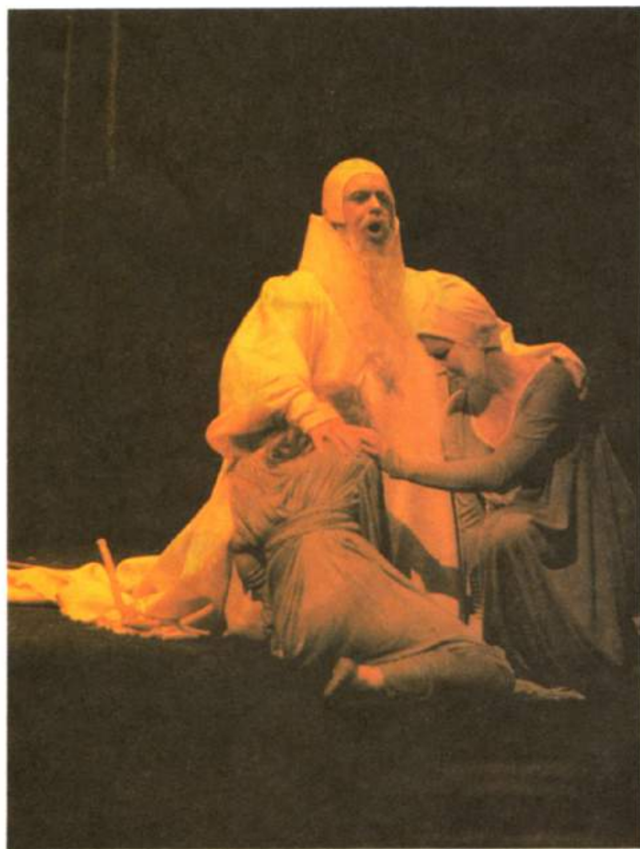
79) Vuoi che andiamo a pranzare al ristorante ?



80) Sì, essendo i bambini al mare, possiamo comportarci da fidanzati. *ASCOLTATE* *RIPETETE*



segue



81) Perché rappresentano ancora "La figlia di Jorio" ?



82) Avendo scioperato gli attori la settimana scorsa, hanno dovuto prolungare le rappresentazioni.



83) Hai potuto finalmente parlare con Gianni ?



84) No, non sono riuscita a parlare con lui, essendo la linea constantemente occupata.



85) Vuoi che andiamo a pranzare al ristorante ? RISPONDETE



RIPETETE

86) Sì, essendo i bambini al mare, possiamo comportarci da fidanzati.

87) Perché rappresentano ancora "La figlia di Jorio" ? RISPONDETE



RIPETETE

88) Avendo scioperato gli attori la settimana scorsa, hanno dovuto prolungare le rappresentazioni.

89) Hai potuto finalmente parlare con Gianni ? RISPONDETE

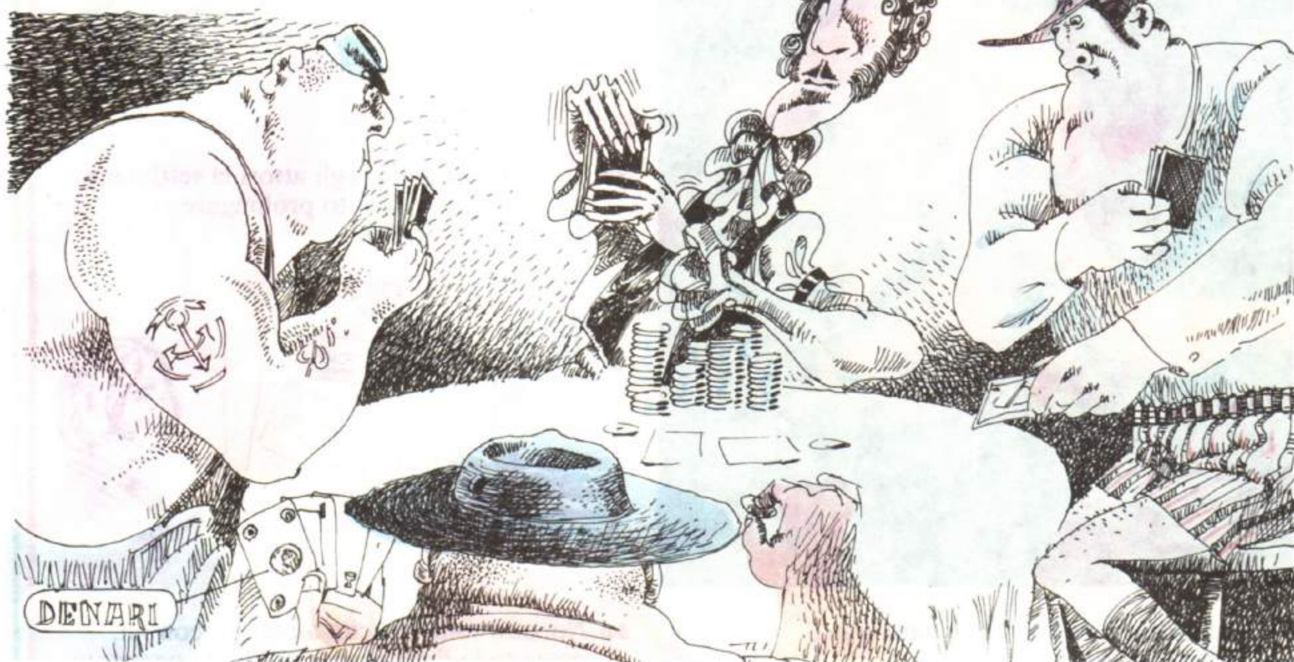


RIPETETE

90) No, non sono riuscita a parlare con lui, essendo la linea costantemente occupata.

B/VOCABOLARIO

UNITÀ 41



VOCABULÁRIO

abbinamento *(masc.)*	combinação, cooperação
accanto a	ao lado de
accidenti !	puxa!
affidabilità	confiabilidade
apparecchiatura	maquinaria, aparelhagem
appuntamento *(masc.)*	entrevista, encontro
automazione	automação
azienda	empresa, firma
balconata *(fem.)*	balcão (com balaústre)
briscola (jogo)	bisca (jogo de cartas)
briscola (carta) *(fem.)*	trunfo (jogo de cartas)
carico	carregado (no jogo, de naipes ou cartas)
carnevale	carnaval
carta (da gioco)	carta (de jogo)
climatizzazione	climatização
conoscenza *(fem.)*	conhecimento
contribuente	contribuinte
curriculum	currículo
danno	prejuízo, perda
denari	ouros (jogo de cartas)
dimostratore	demonstrador
educazione fisica	educação física
entrambi/e	ambos/as
esentato	isento
espansione	expansão
esperienza	experiência
esperto	especialista
fidanzato	noivo
filiale	filial
giocatore	jogador
imballaggio *(masc.)*	embalagem
impianto *(masc.)*	instalação
imposta *(fem.)*	imposto
indennizzo *(masc.)*	indenização
infermeria	enfermaria
inondazione	inundação
invalidità	invalidez
lavagna	lousa
livello	nível
macchinaria	maquinaria
manutenzione	manutenção
maschera	máscara
misura	medida
padronanza *(fem.)*	domínio
perito	especialista
piantina (di una città)	planta (de uma cidade)
prospettiva	perspectiva
quassù	aqui em cima
reddito	rendimento
relazione	relação

retribuzione	remuneração, retribuição
rettangolo	retângulo
riscaldamento	aquecimento
robotizzazione	robotização
settore	setor
sgravio	alívio
somma	soma
stabilimento	estabelecimento
stampato	impresso
tedesco	alemão
treni vicinali	trens municipais
triangolo	triângulo
vèndita	venda
verniciatura	pintura

Verbos

addormentarsi	adormecer
adibire	destinar
allestire	instalar, preparar, realizar
assumere	contratar
commisurare	proporcionar
inviare	enviar
litigare	brigar
ricercare	procurar
ripartire	partir (de novo)
salire	subir
tener conto	levar em conta
tornare giù	voltar para baixo

C/DIALOGO

UNITÀ 41

A VENEZIA

Michele: Ti piace ?

Marisa: Sì, tantissimo. Da quassù sulla balconata della Basilica di S. Marco si gode una vista stupenda di tutta la piazza.

Michele: Guarda come si vede bene il Campanile di San Marco, alla nostra destra, e la Torre dell'orologio, alla nostra sinistra !

Marisa: Dalla cima del Campanile si deve godere un panorama stupendo su tutta la città. Potremmo salirci...

Michele: Sarebbe molto bello, ma non abbiamo tempo: dobbiamo ripartire con il treno delle 18,30. Ci resta solo il tempo di andare a visitare la chiesa di San Giovanni e Paolo, che è forse la più bella di Venezia, dopo S. Marco.

Marisa: Hai ragione. Ci conviene tornare giù in piazza e guardare sulla piantina che strada dobbiamo fare per arrivarci.



D DAL VIVO



EXPLIQUE-SE

No jogo de cartas.

Beppe: Insomma, giochi o no? Qui ci stiamo addormentando!
Piero: Non so che carta giocare!
Beppe: Accidenti, con te non si può giocare!
Piero: Sei stato tu che hai voluto che giocassi. Sai bene che è la seconda volta in vita mia che gioco a briscola.
Gianni: Calma, ragazzi, non litighiamo! La briscola è denari; se ce l'hai, gioca una briscola, altrimenti gioca una carta qualsiasi.
Piero: Gioco un "carico" o una carta bassa?
Beppe: Con la tua calma, domattina a quest'ora saremo ancora qui!



Na classe, durante a aula.

Il professore: È chiaro? Mi seguite? Devo ripeterlo?
Monica: Mi scusi, io non ho ancora capito bene ...
Il professore: Non c'è niente da capire, basta applicare i dati del teorema! Chi vuole ripetere il teorema di Pitagora?
Pierluigi: Io! In un triangolo rettangolo il quadrato costruito sull'ipotenusa è uguale alla somma dei quadrati costruiti sui cateti.
Il professore: Giusto! Facciamo un altro esercizio. Monica, vieni alla lavagna. Vediamo come risolvi questo problema.
Monica: Sì, professore, subito.



Na Secretaria da Fazenda.

La signora Gabrielli: Scusi, mi può dare qualche informazione? Non so esattamente che cosa devo fare a proposito della dichiarazione dei redditi. Ho 67 anni, sono vedova e ho la pensione di invalidità. Non ho nessuno a carico.
L'impiegato: È semplice, signora; glielo spiego subito. Se i suoi redditi sono superiori ai 5 milioni annui, lei dovrà fare la dichiarazione. Date le sue circostanze particolari, avrà diritto agli sgravi corrispondenti.
La signora Gabrielli: Sta bene, la ringrazio, signore. Buon giorno.

E/ESERCIZI

UNITÀ 41

Exercício 1

Transforme, como mostra o exemplo:

- I viaggiatori *con posto prenotato* possono salire sul treno.
I viaggiatori che abbiano il posto prenotato possono salire sul treno.

1 - I viaggiatori *con posto prenotato* possono salire sul treno.
2 - Gli alunni *esentati dall'Educazione Fisica* si rechino all'infermeria.
3 - L'Alitalia assumerà nel prossimo anno 400 giovani di età superiore ai 21 anni *con buona conoscenza dell'inglese.*
4 - Un giovane *di bella presenza* può trovare facilmente impiego.
5 - Cerchiamo due venditori (uomini o donne) *con una buona cultura generale* (diploma scuola media superiore).
6 - Società in forte sviluppo, *facente parte di un Gruppo Alimentare Multinazionale*, cerca un Direttore delle Vendite per l'Italia centrale, di 30 anni, *con una qualificata esperienza nel marketing.*

Exercício 2

Transforme, como mostra o exemplo:

- Gianni ha deciso di continuare a giocare a tennis, *perché i suoi amici lo hanno incoraggiato.*
Gianni ha deciso di continuare a giocare a tennis, avendolo i suoi amici incoraggiato.

1 - Gianni ha deciso di continuare a giocare a tennis, *perché i suoi amici lo hanno incoraggiato.*
2 - Ho diritto a una sovvenzione dello Stato, *perché ho assunto una donna con un figlio.*
3 - È necessario adottare misure di emergenza, *perché la crisi economica si fa sentire.*
4 - Puoi rispondere a quell'annuncio economico, *perché hai la licenza di scuola media superiore e sai l'inglese.*
5 - Devo partire immediatamente, *perché ho molta fretta.*
6 - Dobbiamo risparmiare *perché il momento è difficile.*

Exercício 3

Transforme as ofertas de emprego a seguir, de maneira a formar orações subordinadas, baseando-se no exemplo do Exercício 1. (Lembramos que os anúncios aparecem em forma "telegráfica", tendo-se omitido quase todos os artigos.)

1)

TERMOTECNICO

esperto impianti climatizzazione e riscaldamento cercasi. Tel. 34.92.171. Milano.

2)

VENDITORE

tecnico con padronanza lingue tedesco, inglese assume società importazione macchinari offrendo interessanti prospettive a livello responsabile di settore. Corriere 345-T-20100 Milano.

3)

TECNICO-COMMERCIALE

media azienda zona Paullo settore carpenteria metallica ricerca tenico-commerciale da adibire alle vendite, età 25/35 in possesso di diploma tecnico, disponibilità viaggiare zona Lombardia, retribuzione commisurata alle effettive capacità. Inviare curriculum a Corriere 316-T - 20100 Milano.

4)

SOCIETÀ

milanese, dinamica forte espansione operante settore macchine imballaggio ricerca per zone libere Italia rappresentanti introdotti industrie interessati abbinamento. Disponibilità esclusive di zona. Tel. 02-71.71.10 per appuntamento o scrivere Robomac via B. Angelico, 23-2 - 20133 Milano.

5)

Società costruttrice di apparecchiature ed impianti per la verniciatura industriale, sede in Milano, assume:

Pos. A **Giovane perito elettronico/elettrotecnico**
con particolare attidudine allo studio dell'automazione e robotizzazione dei processi industriali.

Pos. A **Dimostratori**
con esperienza nell'impiego e nella manutenzione di apparecchiature pèr la verniciatura industriale.

Per entrambe le posizioni è richiesta la disponibilità a brevi viaggi e trasferte anche all'estero.

CORRIERE 687-FF - 20100 MILANO

6)

Azienda operante nel settore circuti stampati zona Nord-est Milano cerca

ESPERTO RESPONSABILE CONTROLLO DI QUALITÀ E AFFIDABILITÀ

È richiesta esperienza almeno quinquennale in settore specifico o dei componenti elettronici.
Inviare curriculum a

CORRIERE 349-SC - 20100 MILANO

F/GRAMMATICA

UNITÀ 41

INDICATIVO, CONGIUNTIVO E PARTICIPIO NELLE PROPOSIZIONI RELATIVE

1a. Il giocatore **che ha** il numero 52 *vince* il premio.
b. Il giocatore **che abbia** il numero 52 *vince* il premio.
c. Il giocatore **che abbia** il numero 52 *vincerà* il premio.

2a. I lavoratori **che abitano** fuori Roma *devono* prendere i treni delle ferrovie vicinali.
b. I lavoratori **che abitino** fuori Roma *devono* prendere i treni...
c. I lavoratori **che abitino** fuori Roma *dovranno* prendere i treni...

Resumimos no quadro acima as diferentes formas verbais das orações subordinadas adjetivas restritivas. Nelas pode-se empregar o modo indicativo (como nas orações 1a e 2a) ou o subjuntivo (como em 1b, 1c, 2b e 2c). Por outro lado, utiliza-se o indicativo — presente ou futuro (este último no caso de a ação ainda não ter ocorrido) — na oração principal. Obviamente, o uso do subjuntivo expressa incerteza, eventualidade ou possibilidade, o que não ocorre com o indicativo. Mas é bom lembrar que o subjuntivo vem sendo cada vez menos empregado, sobretudo na linguagem coloquial. O que ocorre com freqüência cada vez maior é o emprego do *participio presente*, que equivale exatamente a uma oração subordinada. Assim, as orações 1a e 2a podem também ser expressas da seguinte maneira:

Il giocatore *avente* il numero 52...
I lavoratori *abitanti* fuori Roma...

A concordância dos tempos depende do verbo da oração principal. Empregam-se necessariamente os tempos presentes ou passados na oração subordinada de acordo com o tempo da oração principal, conforme o esquema a seguir:

PROPOSIZIONE RELATIVA	PROPOSIZIONE PRINCIPALE
... che ha / abbia il numero ...	... vince / vincerà ...
... che avrà il numero ...	... vincerà ...
... che aveva / avesse / ha avuto / ebbe...	... vinceva / vinse / ha vinto / avrà vinto ...
... che abbia avuto / avesse avuto ...	... avrebbe vinto ...
... che abitano / abitino ...	... devono / dovranno ...
... che abiteranno ...	... dovranno ...
... che avranno abitato ...	... avranno dovuto ...
... che abitavano/abitassero/hanno abitato / abitarono ...	... dovevano / hanno dovuto / dovettero ...
... che avessero abitato ...	... avrebbero dovuto ...

GERUNDIO CON VALORE CAUSALE

1a. **Poiché** (**giacché**) molti impiegati hanno la macchina, è stato allestito un parcheggio privato accanto allo stabilimento.
b. **Dato che** (**visto che**) molti impiegati hanno la macchina è stato allestito un parcheggio privato accanto allo stabilimento.
c. **Avendo** molti impiegati la macchina, è stato allestito un parcheggio privato accanto allo stabilimento.

2a. Non sono riuscita a parlare con Gianni, **perché** il suo telefono risultava sempre occupato.
b. Non sono riuscita a parlare con Gianni, **dato che** (*per il fatto che*) il suo telefono risultava sempre occupato.
c. Non sono riuscito a parlare con Gianni, **risultando** sempre il suo telefono occupato.

As orações causais são introduzidas, em italiano, por conjunções: *perché, giacché, poiché, siccome, per il fatto che, dal momento che*. Também é muito freqüente o emprego do gerúndio com valor causal, como mostram os exemplos 1c e 2c. Menos freqüente é a utilização do infinitivo:

Tu sarai lodato, *per aver* studiato molto.

Por outro lado, não existem, em italiano, expressões como "*por estar* ocupada a linha, não pude telefonar", e outras do mesmo estilo.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - che sono (o siano stati) esentati dall'educazione fisica.
3 - che conoscano bene l'inglese.
4 - che abbia bella presenza.
5 - che abbiano una buona cultura generale.
6 - che fa parte di un Gruppo Alimentare... / ... che abbia una qualificata esperienza.

Exercício 2

2 - avendo assunto una donna con un figlio.
3 - facendosi sentire la crisi economica.
4 - avendo la licenza di scuola media superiore e sapendo l'inglese.
5 - avendo molta fretta.
6 - essendo il momento difficile.

Exercício 3

1 - che sia esperto impianti di climatizzazione.
2 - che abbia padronanza lingue tedesco, inglese.
3 - che sia in possesso di diploma tecnico.
4 - che opera settore macchine imballaggio / che siano introdotti.
5 - che abbiano particolare attitudine allo studio dell'automazione / che abbiano esperienza nell'impiego e nella manutenzione.
6 - che opera nel settore dei circuiti stampati / che abbia esperienza almeno quinquennale.

A/CONVERSAZIONE

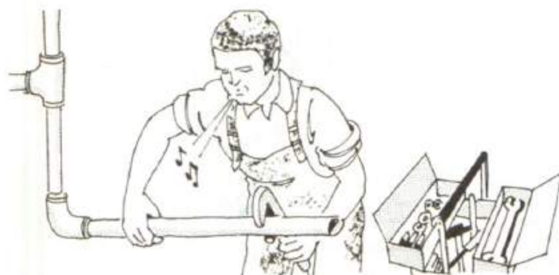
UNITÀ 42

ASCOLTATE
RIPETETE

1) L'idraulico, mentre lavora, fischietta.

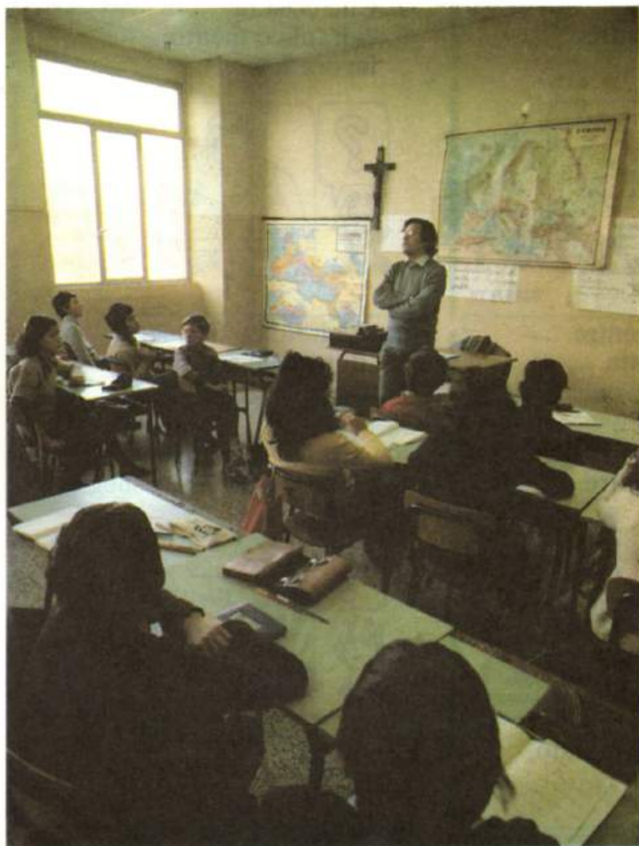


2) L'idraulico fischietta durante il suo lavoro.



3) L'idraulico, lavorando, fischietta.





4) Imparerete meglio l'italiano con più esercizi.



5) Imparerete meglio l'italiano, se farete più esercizi.



segue

6) Imparerete meglio l'italiano facendo più esercizi.



7) Si è comportato male, perciò l'hanno espulso.



8) Dato che si è comportato male, lo hanno espulso.



9) Essendosi comportato male, lo hanno espulso.





10) Che cosa fa l'idraulico mentre lavora? *RISPONDETE*



RIPETETE

11) L'idraulico, mentre lavora, fischietta.

12) Che cosa fa l'idraulico mentre lavora? *RISPONDETE*



RIPETETE

13) L'idraulico fischietta durante il suo lavoro.

14) Che cosa fa l'idraulico mentre lavora? *RISPONDETE*



RIPETETE

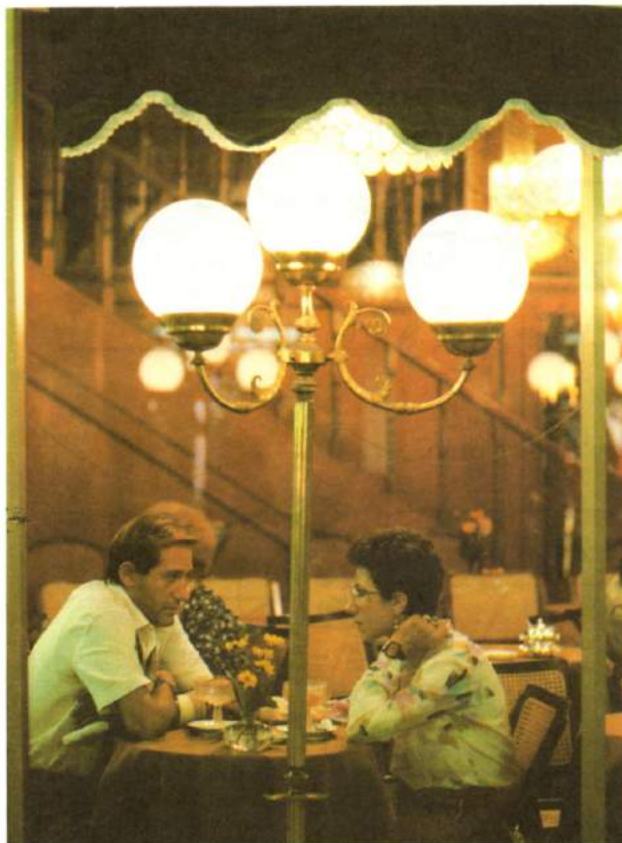
15) L'idraulico, lavorando, fischietta.

16) Cosa dobbiamo fare per imparare meglio l'italiano? *RISPONDETE*



RIPETETE

17) Imparerete meglio l'italiano con più esercizi.



18) Cosa dobbiamo fare per imparare meglio l'italiano ? *RISPONDETE*



RIPETETE

19) Imparerete meglio l'italiano, se farete più esercizi.

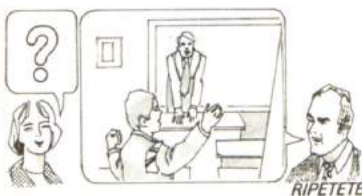
20) Cosa dobbiamo fare per imparare meglio l'italiano ? *RISPONDETE*



RIPETETE

21) Imparerete meglio l'italiano facendo più esercizi.

22) Perché lo hanno espulso ? *RISPONDETE*



RIPETETE

23) Si è comportato male, perciò l'hanno espulso.

24) Perché lo hanno espulso ? *RISPONDETE*



RIPETETE

25) Dato che si è comportato male, lo hanno espulso.

26) Perché lo hanno espulso ? *RISPONDETE*



RIPETETE

27) Essendosi comportato male, lo hanno espulso.

28) Mi passi lo zucchero ?

29) Prendi.

ASCOLTATE RIPETETE





segue



30) Potresti darmi almeno il buon giorno, no ?



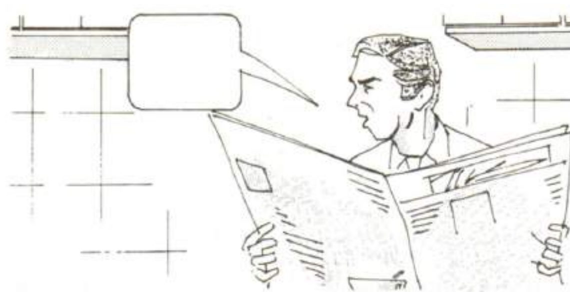
31) Buon giorno.



32) Mi fai diventare nervosa, quando leggi il giornale mentre stiamo facendo colazione.



33) E tu mi fai diventare nervoso, brontolando sempre.



34) Mi passi lo zucchero ?

RISPONDETE



RIPETETE

35) Prendi.

36) Potresti darmi almeno il buon giorno, no ?

RISPONDETE



RIPETETE

37) Buon giorno.

38) Mi fai diventare nervosa, quando leggi il giornale mentre stiamo facendo colazione.

RISPONDETE



RIPETETE

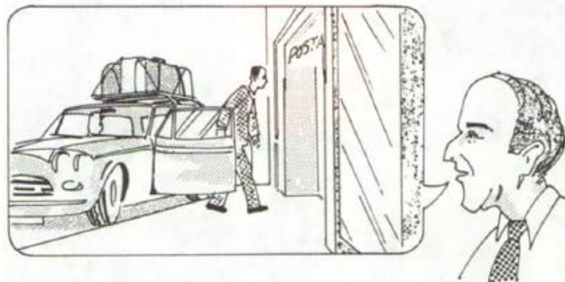
39) E tu mi fai diventare nervoso, brontolando sempre.

ASCOLTATE
RIPETETE

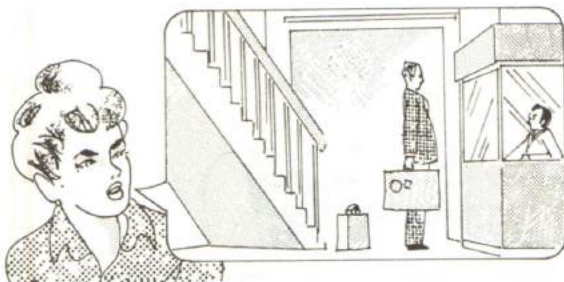
40) Ti ricordi che dobbiamo passare alla posta ?



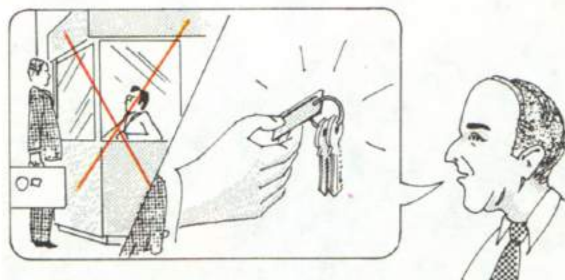
41) Ah, sì, vi andremo partendo.



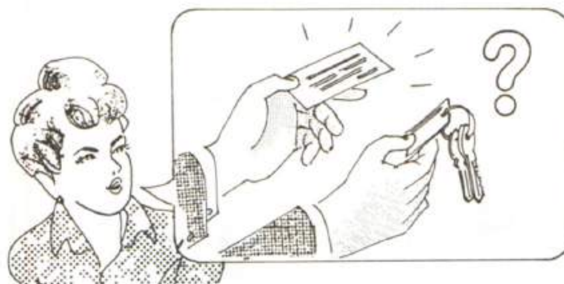
42) Quando porti giù le valigie, potresti fermarti dal portinaio !



43) Non c'è bisogno, gli ho già consegnato le chiavi.



44) Lasciandogli le chiavi, gli hai dato anche il nostro indirizzo delle vacanze ?



45) Sì, gliel'ho dato.



RISPONDETE

46) Ti ricordi che dobbiamo passare alla posta ?



RIPETETE

47) Ah, sì, vi andremo partendo.

RISPONDETE

48) Quando porti giù le valigie, potresti fermarti dal portinaio.



RIPETETE

49) Non c'è bisogno, gli ho già consegnato le chiavi.

RISPONDETE

50) Lasciandogli le chiavi, gli hai dato anche il nostro indirizzo delle vacanze ?



RIPETETE

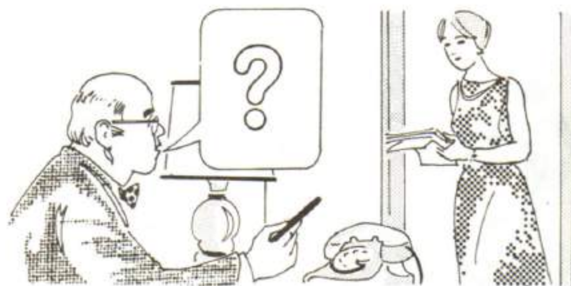
51) Sì, gliel'ho dato.





ASCOLTATE
RIPETETE

52) Hanno dato una risposta quelli della Fiat ?



53) No, non si sono ancora fatti vivi.*



Farsi vivo. Na linguagem coloquial costuma-se utilizar esta expressão no sentido de "dar notícias". Significa literalmente "dar sinal de vida".

54) Chiamandoli per telefono, potremmo sapere subito qualcosa ?



55) No, è presto. Hanno detto di non chiamarli prima delle 12.



56) Suppponendo che dicano di sì, possiamo rispettare i termini di consegna ?



57) Sì, certamente.



58) Hanno dato una risposta quelli della Fiat ? RISPONDETE



RIPETETE

59) No, non si sono ancora fatti vivi.

60) Chiamandoli per telefono, potremmo sapere subito qualcosa ? RISPONDETE



RIPETETE

61) No, è presto. Hanno detto di non chiamarli prima delle 12.

62) Supponendo che dicano di sì, possiamo rispettare i termini di consegna ? RISPONDETE



RIPETETE

63) Sì, certamente.



64) Prendendo un taxi, arriveremo prima ?



65) Non sognartelo ! A Milano, nelle ore di punta,** si arriva prima con la metropolitana. ASCOLTATE



***Ore di punta*. Modismo correspondente em português a "hora do pico".

66) Allora devo prendere la metropolitana ?

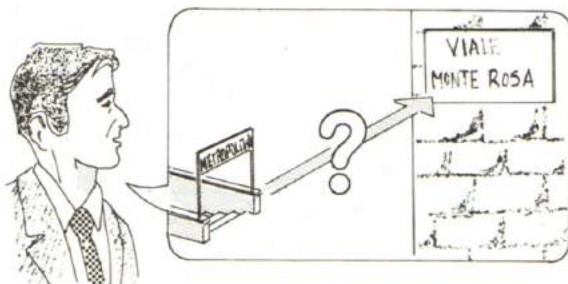


67) Certo, al tuo posto*** è quello che farei.

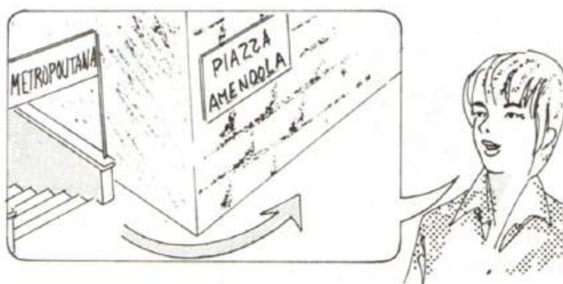


****Io al tuo posto*. No teu lugar, eu...

68) La fermata della metropolitana è lontana da viale Monte Rosa ?

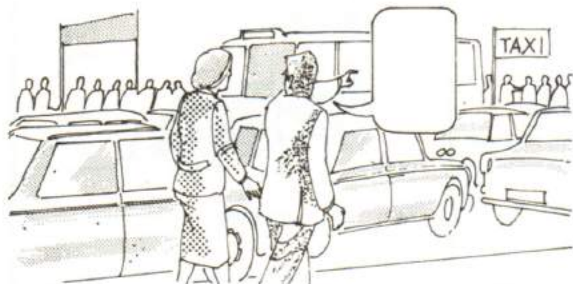


69) No, scendendo a piazza Amendola, ci arrivi a piedi in due minuti.



RIPETETE

70) Prendendo un taxi, arriveremo prima ?



71) Non sognartelo ! A Milano, nelle ore di punta, si arriva prima con la metropolitana.



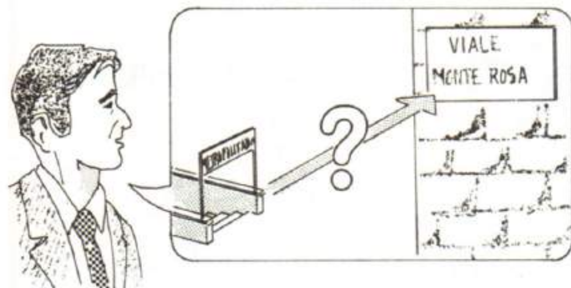
72) Allora devo prendere la metropolitana ?



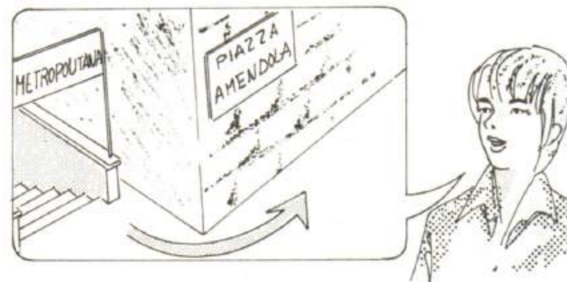
73) Certo, al tuo posto è quello che farei.



74) La fermata della metropolitana è lontana da viale Monte Rosa ?



75) No, scendendo a piazza Amendola, ci arrivi a piedi in due minuti.



76) Prendendo un taxi, arriveremo prima ? *RISPONDETE*



RIPETETE

77) Non sognartelo ! A Milano, nelle ore di punta, si arriva prima con la metropolitana.

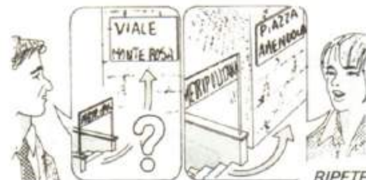
78) Allora devo prendere la metropolitana ? *RISPONDETE*



RIPETETE

79) Certo, al tuo posto è quello che farei.

80) La fermata della metropolitana è lontana da viale Monte Rosa ? *RISPONDETE*

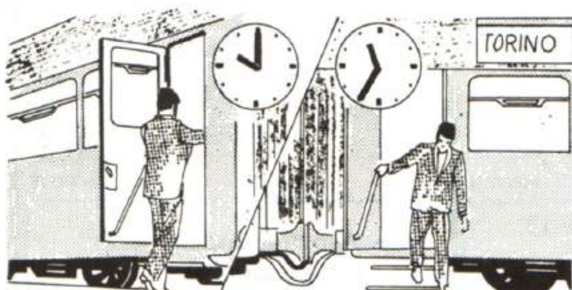


RIPETETE

81) No, scendendo a piazza Amendola, ci arrivi a piedi in due minuti.



82) Prendendo il treno delle 10, Piero sarà a Torino prima di mezzogiorno.



83) Facendo un po' di ginnastica tutti i giorni, starà molto meglio!

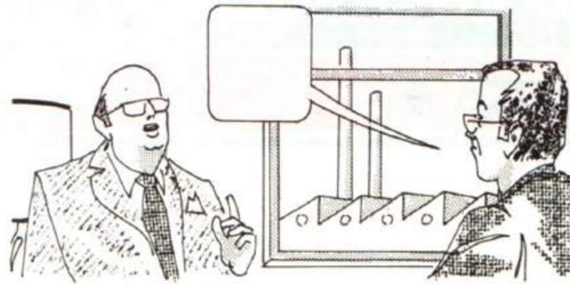
ASCOLTATE
RIPETETE



84) Seguendo i corsi dell'Istituto Italiano di Cultura, impareranno presto la nostra lingua.



85) Firmando il contratto prima del 1° febbraio, si potrà evitare lo sciopero.



86) Terminando alle 17, non potrò essere da Lei alle 17,30.



87) Aspettandoti, ho letto tutto il giornale!



88) Piero potrà essere a Torino prima di mezzogiorno?

RISPONDETE



RIPETETE

89) Sì, prendendo il treno delle 10, Piero sarà a Torino prima di mezzogiorno.

90) Che cosa le ha detto il medico?

RISPONDETE



RIPETETE

91) Che facendo un po' di ginnastica tutti i giorni, starà molto meglio.

92) Come impareranno presto l'italiano?

RISPONDETE



RIPETETE

93) Seguendo i corsi dell'Istituto Italiano di Cultura, impareranno presto la nostra lingua.

94) Crede che si potrà evitare lo sciopero ? RISPONDETE



RIPETETE

95) Firmando il contratto prima del 1° febbraio, si potrà evitare lo sciopero.

96) Ci vediamo alle 17,30 ? RISPONDETE



RIPETETE

97) No, terminando alle 17, non potrò essere da Lei alle 17,30.

98) Ti sei molto annoiata ? RISPONDETE



RIPETETE

99) Aspettandoti, ho letto tutto il giornale !



B/VOCABOLARIO

UNITÀ 42



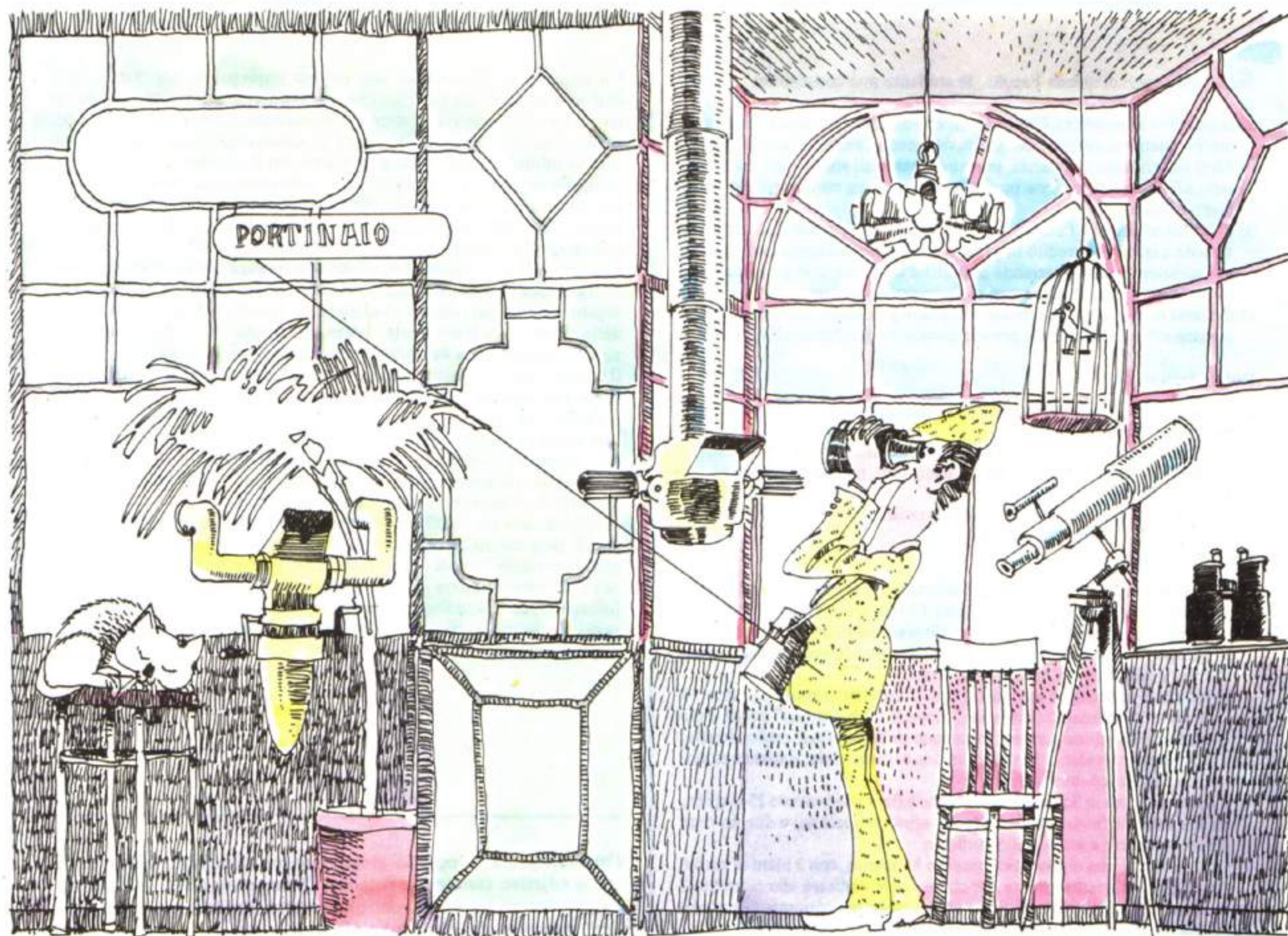
VOCABULÁRIO

accesso	acesso
addetto	encarregado, responsável
adito *(masc.)*	entrada, acesso
a piedi	a pé
asciutto	seco
assicurazioni	seguros
bruciore *(masc.)*	azia, ardor
calcolatore	computador
capelli	cabelos
carriera	carreira
chiave	chave
comportamento	comportamento
comune	município, administração municipal
consegna	entrega
contratto	contrato
diploma	diploma
ditta	empresa, firma, companhia
durata	duração
esperto	especialista
espulso	expulso
forno	forno
fragrante	fragrante
frizzante	com gás (água)
ginnastica	ginástica
goccia	gota
grafica	gráfica
impresa	empresa, sociedade comercial ou industrial
indirizzo	endereço

indirizzo (scolastico, universitario) *(masc.)*	**especialidade, orientação**
insegnamento	**ensinamento**
intendenza di finanza	**secretaria da fazenda**
lacca	**laca**
laurea *(fem.)*	**doutorado**
laureato	**doutor**
materia (scolastica)	**matéria (escolar)**
nervoso	**nervoso**
pettinatura *(fem.)*	**penteado**
piano di studi	**programa de estudos**
portinaio	**porteiro**
provveditorato agli studi *(masc.)*	**coordenadoria de ensino**
pulito	**limpo**
ramo	**ramo, setor**
ricerca	**pesquisa**
saporito	**saboroso**
scelta	**escolha**
soffice	**macio**
specializzazione	**especialização**
squisito	**delicioso**
stomaco	**estômago**
straccio	**trapo, pano de chão**
subindirizzo	**subespecialidade, orientação**
termine (di tempo)	**prazo**
verniciato	**pintado, envernizado**
zucchero	**açúcar**

Verbos

adottare	**utilizar, empregar**
affrettarsi	**apressar(-se)**
brontolare	**resmungar, queixar(-se)**
cercare	**procurar**
computerizzare	**informatizar, automatizar**
diventare	**tornar-se**
espellere	**expelir, afastar**
far colazione	**tomar café da manhã**
fermarsi	**parar**
fischiettare	**assobiar**
interagire	**interagir**
macchiare	**manchar**
offrire	**oferecer**
passare	**passar, dar**
provare	**experimentar, provar, ensaiar**
riferirsi	**referir-se, reportar-se**
sgorgare	**brotar, jorrar**
sognare	**sonhar**



C/LETTURA

UNITÀ 42

Le informazioni che seguono, destinate agli studenti degli ultimi corsi della Scuola Media Superiore, hanno lo scopo di guidarli nella scelta della loro carriera universitaria. Esse si riferiscono ai diversi settori sociali in cui si esplica la specializzazione, alla formazione che si acquisisce durante gli studi e alle principali possibilità d'impiego offerte ai laureati e diplomati.

Facoltà di Economia e Commercio

Seguendo i corsi di questa Facoltà, lo studente può conseguire:

a) la laurea in Economia e Commercio, che dà adito ai seguenti impieghi: insegnamento superiore; insegnamento medio; ministeri e uffici dipendenti (intendenza di finanza, provveditorato agli studi); carriera sindacale; uffici statistici; libera professione di dottore commercialista; impiego privato.
b) la laurea in Scienze Economiche e Bancarie, che permette l'accesso a: banche e istituti di credito in genere; società finanziarie; compagnie di assicurazioni; uffici di aziende pubbliche e private, e in genere a tutte le professioni aperte ai laureati in Economia e Commercio.
c) diploma di Statistica, che dà accesso a tutti gli uffici di Statistica statali, parastatali* e delle aziende private commerciali, industriali e bancarie.

Durata degli studi:

a) Laurea in Economia e Commercio e Laurea in Scienze Economiche e Bancarie: 4 anni.
(Danno diritto al titolo di "Dottore in Economia e Commercio" e "Dottore in Scienze economiche e bancarie", rispettivamente).
b) Diploma di Statistica: 2 anni.
(Da diritto al titolo di "Diplomato in Statistica").

Piano degli studi:

a) il corso di laurea in Economia e Commercio prevede due "indirizzi":
1) indirizzo economico generale, con 17 materie comuni più altre 10 materie di specializzazione in 5 diversi "subindirizzi" scelti dallo studente (economico-teorico, statistico, storico, economia del territorio e didattico-economico-giuridico);
2) indirizzo economico aziendale, con 17 materie comuni più altre 10 materie di specializzazione in 5 diversi "subindirizzi" scelti dallo studente (gestione e amministrazione delle imprese; professionale; economia e tecnica della distribuzione commerciale; statistico aziendale e didattico-aziendale).
b) il corso di laurea in Scienze Economiche e Bancarie prevede 23 materie, fra le quali due lingue straniere (per 3 anni consecutivi) e due materie complementari, a scelta dello studente.
c) il corso di diploma di Statistica prevede 8 materie, con 3 piani di studio "consigliati" rispettivamente per chi si vuole dedicare alle ricerche di mercato, per chi si vuole dedicare alle ricerche di economia generale e aziendale, e per chi si vuole dedicare alla ricerca sperimentale.

Corsi di laurea in Informatica

Un laureato in Informatica può trovare impiego sia nei diversi rami dell'Amministrazione Pubblica che presso imprese private. Nuovi posti di lavoro in questo settore si stanno continuamente creando nella grande, media e piccola industria. I sistemi di automatizzazione degli uffici, la stampa informatizzata, il disegno grafico con il calcolatore e altri sistemi vengono adottati in tutta l'industria, indipendentemente dal settore di attività e dalle dimensioni dell'impresa. Attualmente mancano esperti nei diversi rami dell'informatica e si prevede che le offerte di lavoro in tale campo continueranno ad aumentare nei prossimi anni.

Nei corsi del primo ciclo si studiano Matematica, Fisica e, ovviamente, tutti gli aspetti dell'Informatica. Si studia in primo luogo la composizione e organizzazione dei calcolatori elettronici, approfondendo la conoscenza delle strutture di trattamento dell'informazione, delle basi di dati, dei sistemi operativi, dei compilatori e dell'Informatica grafica.

Il secondo ciclo è basato su una serie di specialità. L'area di specializzazione in microelettronica si orienta verso il disegno di circuiti integrati. L'alunno realizza il disegno completo di un circuito, sottoponendolo poi a una prova di funzionamento. La specialità di architettura dei calcolatori mira a dare all'alunno una conoscenza profonda della struttura materiale dei *computers* descrivendo gli elementi che la compongono e il modo in cui tali unità interagiscono e comunicano fra di loro.

Obiettivo della specialità di intelligenza artificiale è far conoscere le tecniche di programmazione avanzata che si applicheranno su larga scala ai calcolatori della "quinta generazione", quali ad esempio i linguaggi naturali e la comunicazione per mezzo di grafici e d'immagini.

Infine, la specialità di linguaggi e sistemi fornisce una conoscenza compiuta delle strutture fondamentali dell'informazione e dei vari tipi di linguaggi di programmazione.

***Parastatali*. Da preposição grega *para* (proximidade, semelhança) mais o adjetivo *statale* (do Estado). Chamam-se assim em italiano as entidades ou empresas controladas pelo Estado, com capital público, mas com direção e administração privadas.**

Exercício 1

Considerando a situação de cada um dos personagens mencionados, responda às perguntas, assinalando com um X a alternativa correta.

1 - Gianni ha seguito il primo ciclo di Informatica e vuole conoscere a fondo gli elementi che compongono un calcolatore elettronico.

- Piero ha seguito il primo ciclo di Informatica e s'interessa dei linguaggi della programmazione.

- Luisa ha seguito il primo ciclo di Informatica e vuole dedicarsi alla grafica col calcolatore.

a) Quale di loro deve specializzarsi in linguaggi e sistemi ?

☐ Gianni ☐ Piero ☐ Luisa

b) Quale di essi deve specializzarsi in architettura dei calcolatori ?

☐ Gianni ☐ Piero ☐ Luisa

2 - Anna, Alberto e Marcella stanno facendo l'ultimo anno di corso della Scuola Media Superiore.

- Anna s'interessa dei sistemi di automatizzazione del lavoro amministrativo.

- Alberto vuole dedicarsi all'economia aziendale perché suo padre è direttore di una società industriale.

- Marcella è figlia di un Segretario di Comune e aspira a un impiego nell'amministrazione comunale.

a) Quale di loro deve iscriversi a un corso di laurea in Informatica ?

☐ Anna ☐ Alberto ☐ Marcella

b) Quale di loro deve iscriversi alla Facoltà di Economia e Commercio, e in quale "indirizzo" ?

☐ Anna ☐ Alberto ☐ Marcella

3 - Il signor Rossi è un dirigente d'azienda e ha bisogno di computerizzare l'archivio della sua ditta.

- Il signor Arrighi è un industriale che ha qualche problema con l'Intendenza di Finanza.

- Il signor Martini dirige una compagnia di assicurazioni e ha bisogno di un impiegato esperto del settore.

a) Quale di loro dovrà rivolgersi a una Facoltà di Economia e Commercio per trovare un collaboratore laureato in Scienze Economiche e Bancarie ?

☐ Rossi ☐ Arrighi ☐ Martini

b) Quale di loro cercherà un laureato in Informatica ?

☐ Rossi ☐ Arrighi ☐ Martini

c) Quale di loro cercherà un laureato in Economia e Commercio ?

☐ Rossi ☐ Arrighi ☐ Martini

Exercício 2

Complete as lacunas das frases a seguir.

1 - La composizione e organizzazione dei calcolatori elettronici si studia nel... ciclo dei corsi di laurea in...

2 - La specializzazione in microelettronica si orienta verso il ... dei ... ...

3 - Per ottenere un impiego in una banca è particolarmente qualificante la laurea in ...

4 - I vari tipi di linguaggi della programmazione si studiano nel ... ciclo dei corsi di ...

5 - Per la carriera sindacale è opportuno essere laureati in...

6 - Il diploma di Statistica dà accesso in primo luogo a tutti gli uffici di Statistica ... e ...

Exercício 3

Responda à pergunta a seguir.

Quanti anni di studi richiedono ?

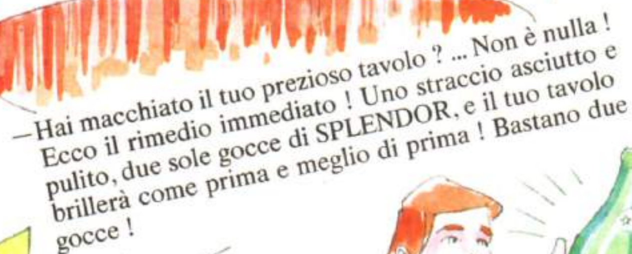
1 - La laurea in Economia e Commercio: ....

2 - La laurea in Scienze Economiche e Bancarie: .....

3 - Il diploma di Statistica: ....

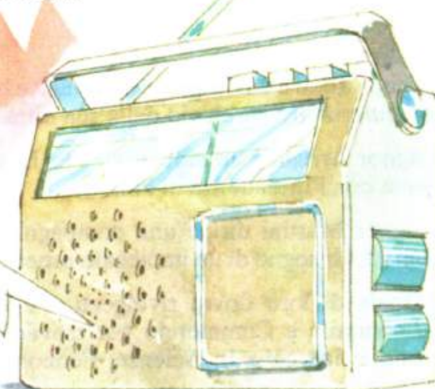
PROPAGANDA NO RÁDIO











E/ESERCIZI

UNITÀ 42

Exercício 1

Transforme as orações como mostram os exemplos.

- Se prendi un taxi, arriverai prima.
Prendendo un taxi arriverai prima.

- Mentre studia, ascolta musica.
Studiando, ascolta musica.

1 - Se prendi un taxi, arriverai prima.
2 - Mentre studia, ascolta musica.
3 - Mentre aspettavo Luisa incontrai un amico.
4 - Se scrivi oggi, la lettera arriverà dopodomani.
5 - Lavava i piatti, e ne ruppe due.
6 - Se apri un conto in banca ti daranno una carta di credito.
7 - Mentre camminavamo continuammo a discutere vivacemente.
8 - Aveva studiato con molto impegno e fu promosso brillantemente.

Exercício 2

Nas frases abaixo, transforme o gerúndio nas orações subordinadas correspondentes (causal, temporal, condicional), como mostram os exemplos.

- Vedendo che la febbre non diminuiva, chiamai il medico.
Poiché vidi che la febbre non diminuiva, chiamai il medico.

- Uscendo di scuola, incontrai tuo padre.
Mentre uscivo di scuola, incontrai tuo padre.

1 - Vedendo che la febbre non diminuiva, chiamai il medico.
2 - Uscendo di scuola, incontrai tuo padre.
3 - Mangiando non si deve leggere il giornale.
4 - Il governo aumentò la benzina essendo aumentato il prezzo del petrolio.
5 - Lavorando con metodo e intelligenza, si risparmia tempo.
6 - Stando attento alle parole del professore, capirai subito.
7 - Bevendo l'acqua minerale Santa Lucia, avrete facile la digestione.
8 - Usando due sole gocce di Splendor, i vostri mobili torneranno a brillare.

Exercício 3

Ouça mais uma vez os anúncios do *Dal vivo* e complete as orações a seguir, escolhendo a resposta correta entre as três propostas.

1 - Dall'anuncio 2 si viene a sapere che esiste un prodotto...
a) per verniciare il legno.
b) per togliere le macchie dai mobili.
c) per rinnovare le pareti.



2 - Nell'annuncio 3 un tale si lamenta perché...
a) non ha digerito bene.
b) ha mal di testa.
c) ha bevuto troppa acqua minerale.



3 - Nell'annuncio 4 si raccomanda:
a) di andare spesso dal parrucchiere.
b) di comperare una lacca per le unghie.
c) di comperare una lacca per i capelli.



F/GRAMMATICA

UNITÀ 42

USO DEL GERUNDIO

O *gerundio* é uma forma impessoal (nominal) da conjugação verbal, que tem duas variantes: *presente* ou *semplice (lodando, sentendo, dicendo)* e *passato* ou *gerundio composto (avendo lodato, avendo sentito, avendo detto)*. Pode ser empregado com valor absoluto — por exemplo, em adágios como *sbagliando s'impara* (errando, aprende-se) —, mas, em geral, corresponde a uma oração subordinada ou a um complemento causal, temporal ou condicional. Por exemplo:

L'idraulico, *lavorando*, fischietta.

Neste caso, o gerúndio tem valor temporal, pois pode ser transformado em orações subordinadas temporais como

L'idraulico fischietta *mentre lavora*.
L'idraulico fischietta *quando lavora*.

(*nel tempo in cui, ogni volta che lavora* etc.)

Por outro lado, tem valor causal em orações como

Essendosi comportato male, lo hanno espulso dalla scuola.
Avendo studiato con impegno, è stato promosso.

que correspondem a

Poiché si era comportato male...
Dato che aveva studiato con impegno...
Per aver studiato con impegno... etc.

E, por fim, valor condicional:

Prendendo un taxi, arriveremo prima.
Frequentando i corsi dell'Istituto Italiano, imparerete...

que corresponde a

Se prenderemo un taxi...
Se frequenterete i corsi... etc.

Em italiano, o *gerundio* não pode ser utilizado no lugar do *participio presente* com referência ao objeto da oração, como faz o português em frases como

Vi-o *esperando*.
Retratou uma mulher *trabalhando*... etc.,

que, como acabamos de ver, devem ser traduzidas por

Lo vidi *mentre aspettava*...
Dipinse una donna *che lavora*.

Como em português, porém, o *gerundio* contribui para a formação das locuções verbais *andare-gerundio* e *stare-gerundio*, que expressam uma ação progressiva e duradoura.

Il tempo *va migliorando*.
Io *sto studiando*.

Por fim, cabe observar que alguns gerúndios sofreram um processo de substantivação, como *reverendo*, *laureando* (o estudante universitário que está prestes a se diplomar ou doutorar); na linguagem musical, *crescendo* e *diminuendo*.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS DA LEITURA

Exercício 1

1 - a) Piero
b) Gianni
2 - a) Anna
b) Alberto; laurea in Economia e Commercio, indirizzo economico-aziendale.
3 - a) Martini
b) Rossi
c) Arrighi

Exercício 2

1 - primo / Informatica
2 - disegno / circuiti integrati
3 - Scienze Economiche e Bancarie
4 - quarto / laurea in Informatica
5 - Economia e Commercio
6 - statali / parastatali.

Exercício 3

1 - quattro anni.
2 - quattro anni
3 - due anni

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

3 - Aspettando Luisa incontrai un amico.
4 - Scrivendo oggi, la lettera arriverà dopodomani.
5 - Lavando i piatti, ne ruppe due.
6 - Aprendo un conto in banca, ti daranno una carta di credito.
7 - Camminando, continuammo a discutere vivacemente.
8 - Avendo studiato con molto impegno, fu promosso brillantemente.

Exercício 2

3 - Mentre si mangia non si deve leggere il giornale.
4 - Il governo aumentò la benzina poiché era aumentato il prezzo del petrolio.
5 - Quando si lavora con metodo e intelligenza, si risparmia tempo.
6 - Se starai attento alle parole del professore, capirai subito.
7 - Se berrete l'acqua minerale Santa Lucia, avrete facile la digestione.
8 - Se userete due sole gocce di Splendor, i vostri mobili torneranno a brillare.

Exercício 3

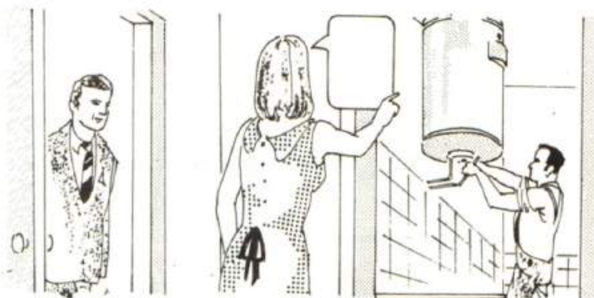
1 - b
2 - a
3 - c

A/CONVERSAZIONE

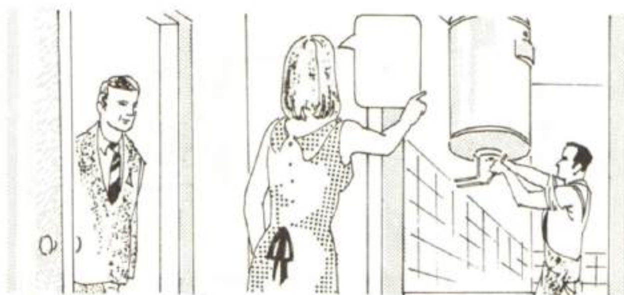
UNITÀ 43

ASCOLTATE

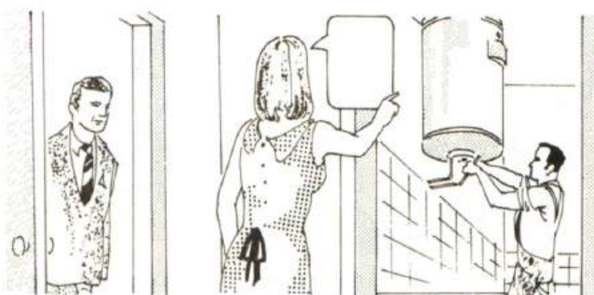
1) Ho chiamato l'idraulico perché mi ripari lo scaldabagno.



2) Ho chiamato l'idraulico per riparare lo scaldabagno.



3) Ho chiamato l'idraulico per la riparazione dello scaldabagno.





4) Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato misure affinché venga migliorata la rete telefonica.



5) Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato misure atte a migliorare la rete telefonica.

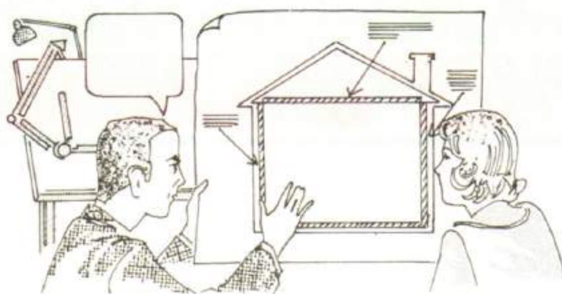


segue ⇨

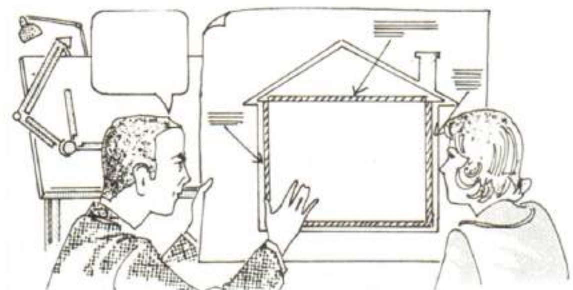
6) Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato misure per il miglioramento della rete telefonica.



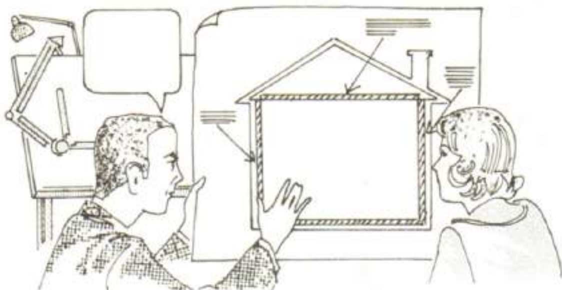
7) Abbiamo isolato la casa affinché si risparmi sui costi del riscaldamento.



8) Abbiamo isolato la casa per risparmiare* sui costi del riscaldamento.



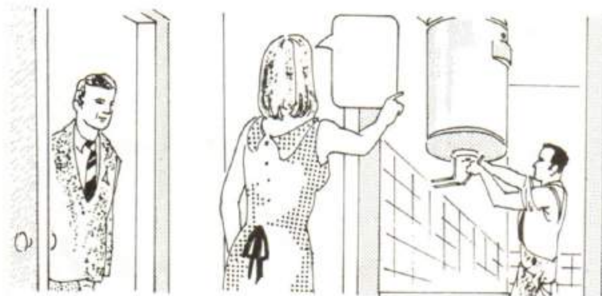
9) Abbiamo isolato la casa per un risparmio sui costi del riscaldamento.



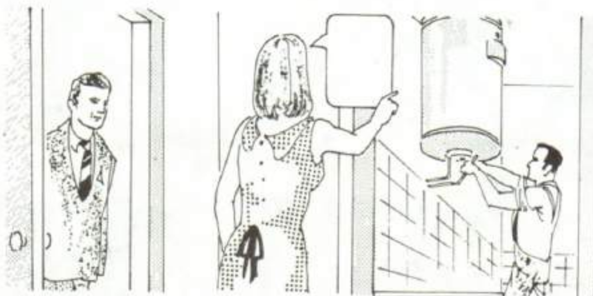
* "**Risparmiare** ***sui*** **costi del riscaldamento" significa economizar** ***uma parte*** **das despesas com aquecimento, enquanto "risparmiare** ***i*** **costi" significa economizá-los totalmente, ou seja, não gastar nada.**

RIPETETE

10) Ho chiamato l'idraulico perché mi ripari lo scaldabagno.



11) Ho chiamato l'idraulico per riparare lo scaldabagno.



12) Ho chiamato l'idraulico per la riparazione dello scaldabagno.



13) Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato misure affinché venga migliorata la rete telefonica.



segue



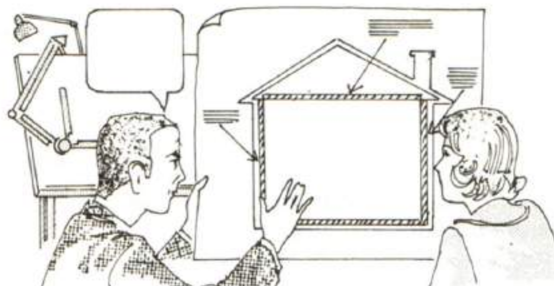
14) Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato misure atte a migliorare la rete telefonica.



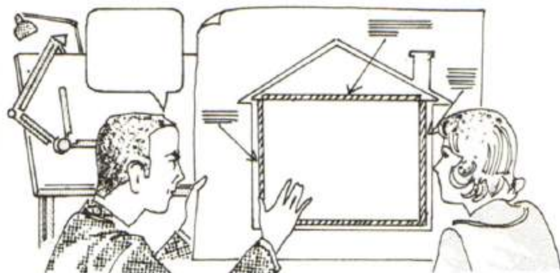
15) Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato misure per il miglioramento della rete telefonica.



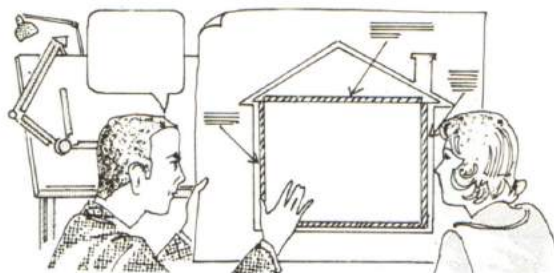
16) Abbiamo isolato la casa affinché si risparmi sui costi del riscaldamento.



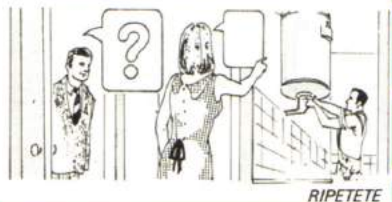
17) Abbiamo isolato la casa per risparmiare sui costi del riscaldamento.



18) Abbiamo isolato la casa per un risparmio sui costi del riscaldamento.



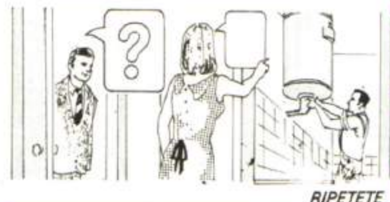
19) Perché hai chiamato l'idraulico ? *RISPONDETE*



RIPETETE

20) Ho chiamato l'idraulico perché mi ripari lo scaldabagno.

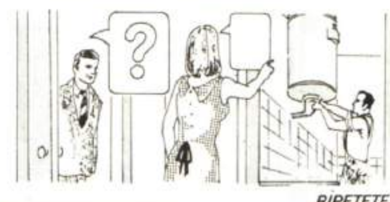
21) Perché hai chiamato l'idraulico ? *RISPONDETE*



RIPETETE

22) Ho chiamato l'idraulico per riparare lo scaldabagno.

23) Perché hai chiamato l'idraulico ? *RISPONDETE*



RIPETETE

24) Ho chiamato l'idraulico per la riparazione dello scaldabagno.

25) A quale scopo il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato delle misure ? *RISPONDETE*



RIPETETE

26) Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato misure affinché venga migliorata la rete telefonica.

27) A quale scopo il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato delle misure ? *RISPONDETE*



RIPETETE

28) Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato misure atte a migliorare la rete telefonica.

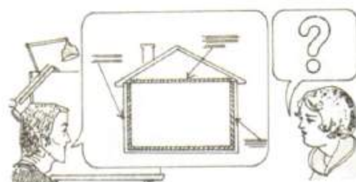
29) A quale scopo il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato delle misure ? *RISPONDETE*



RIPETETE

30) Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha adottato misure per il miglioramento della rete telefonica.

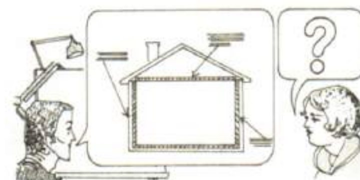
31) A quale scopo avete isolato la casa ? *RISPONDETE*



RIPETETE

32) Abbiamo isolato la casa affinché si risparmi sui costi del riscaldamento.

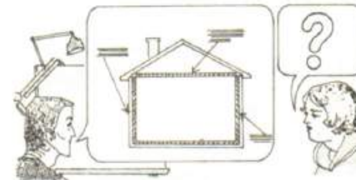
33) A quale scopo avete isolato la casa ? *RISPONDETE*



RIPETETE

34) Abbiamo isolato la casa per risparmiare sui costi del riscaldamento.

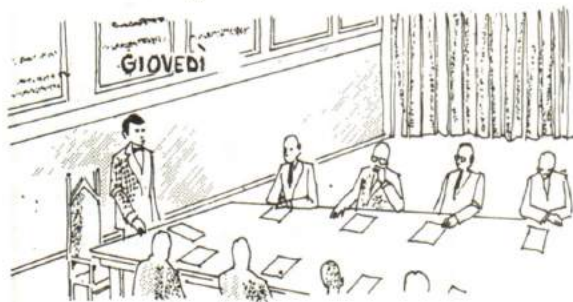
35) A quale scopo avete isolato la casa ? *RISPONDETE*



RIPETETE

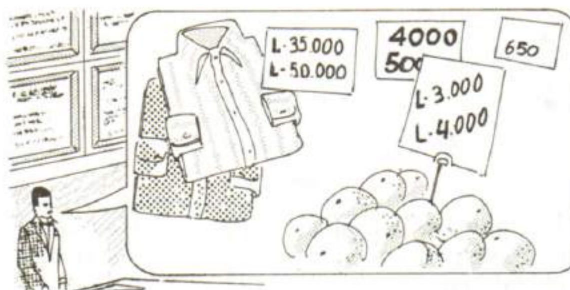
36) Abbiamo isolato la casa per un risparmio sui costi del riscaldamento.

37) Oggi, come tutti i giovedì, si è riunito il consiglio dei ministri.



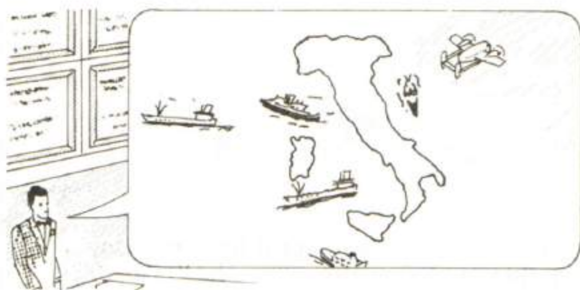
ASCOLTATE

38) All'ordine del giorno figurano: le misure per combattere l'inflazione.



segue ⇨

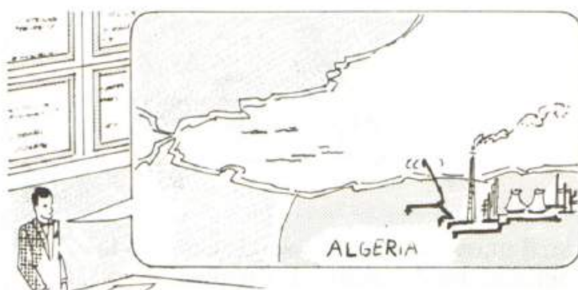
39) L'appoggio alle esportazioni per il miglioramento della bilancia dei pagamenti.



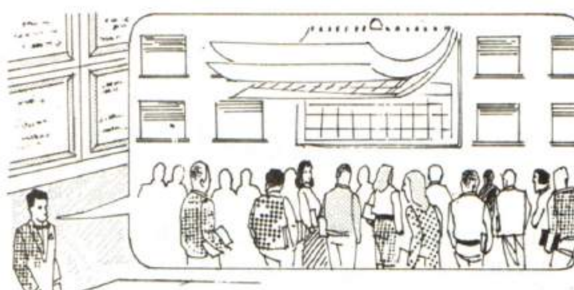
40) Il progetto di legge per il finanziamento pubblico dei partiti.



41) La possibilità di un accordo con l'Algeria per l'importazione di gas naturale.



42) Il nuovo calendario scolastico per la definizione dei giorni di vacanza.





43) Oggi si è riunito il consiglio dei ministri ? *RISPONDETE*



RIPETETE

44) **Sì, oggi, come tutti i giovedì, si è riunito il consiglio dei ministri.**

45) Qual è stato il primo punto all'ordine del giorno ? *RISPONDETE*



RIPETETE

46) **Le misure per combattere l'inflazione.**

47) E il secondo ?

RISPONDETE



RIPETETE

48) L'appoggio alle esportazioni per il miglioramento della bilancia dei pagamenti.

49) Quali altri argomenti sono stati trattati ?

RISPONDETE

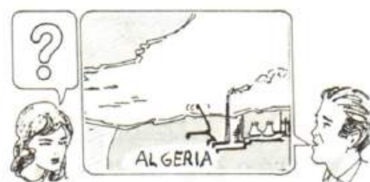


RIPETETE

50) Il progetto di legge per il finanziamento pubblico dei partiti.

51) Si è trattato di un possibile accordo con l'Algeria ?

RISPONDETE



RIPETETE

52) Sì, si è parlato della possibilità di un accordo con l'Algeria per l'importazione di gas naturale.

53) Qualche altra cosa ?

RISPONDETE



RIPETETE

54) Sì, il nuovo calendario scolastico per la definizione dei giorni di vacanza.

55) Ciao, tesoro.. Com'è andata oggi ?



56) Quando ho messo in movimento la lavastoviglie c'è stato un cortocircuito.

ASCOLTATE
RIPETETE



57) Hai chiamato l'elettricista ?



58) Certo, l'ho chiamato subito.



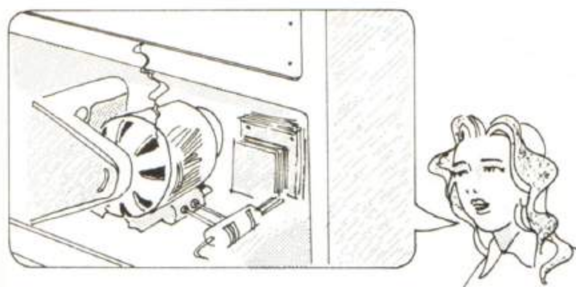
segue



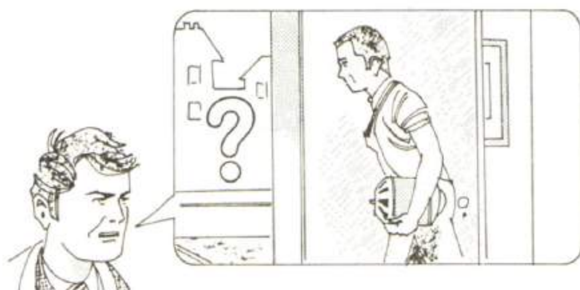
59) Che cos'era successo ?



60) Si era fuso il motore.



61) Se l'è portato via per aggiustarlo ?



62) Sì, per aggiustarlo ha dovuto portarlo via.



63) Quando lo riporterà ?

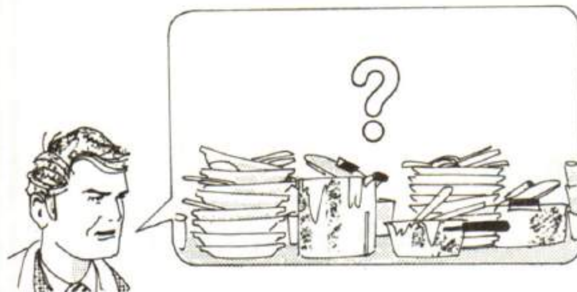


64) Non prima della settimana prossima.



segue

65) E come facciamo con le stoviglie ?



66) Dovrai divertirti tu a rigovernare, amore mio !





67) Ciao, tesoro. Com'è andata oggi ?

RISPONDETE



RIPETETE

68) Quando ho messo in movimento la lavastoviglie c'è stato un cortocircuito.

69) Hai chiamato l'elettricista ?

RISPONDETE



RIPETETE

70) Certo, l'ho chiamato subito.

71) Che cos'era successo ?

RISPONDETE



RIPETETE

72) Si era fuso il motore.

73) Se l'è portato via per aggiustarlo ?

RISPONDETE



RIPETETE

74) Sì, per aggiustarlo ha dovuto portarlo via.

75) Quando lo riporterà ?

RISPONDETE



RIPETETE

76) Non prima della settimana prossima.

77) E come facciamo con le stoviglie ?

RISPONDETE



RIPETETE

78) Dovrai divertirti tu a rigovernare, amore mio !



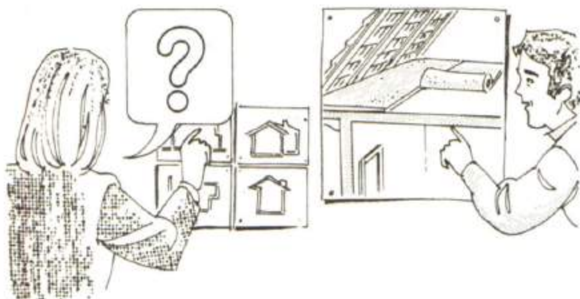
79) Ha pensato all'isolamento termico della casa ?



80) Bisogna fare un lavoro molto serio.



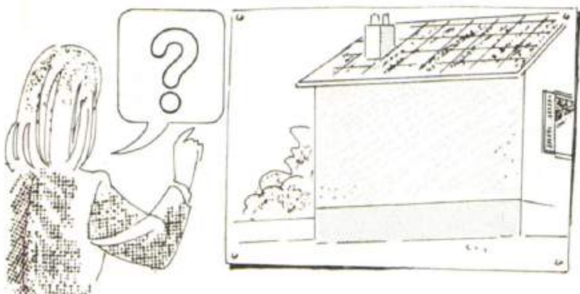
81) Che cosa mi consiglia ?



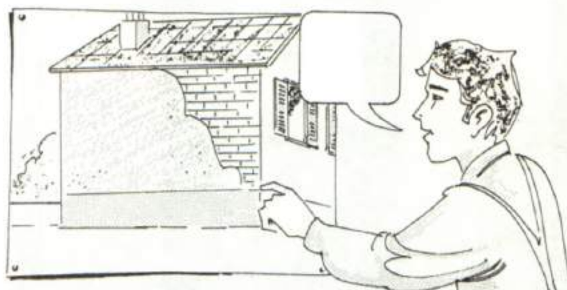
82) Per l'isolamento della soffitta si può usare la lana di vetro.



83) E per i muri esterni ?



84) Affinché non ci sia dispersione di calore, useremo un intonaco coibente.



85) Ha pensato all'isolamento termico della casa? RISPONDETE



RIPETETE

86) Bisogna fare un lavoro molto serio.

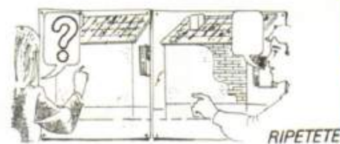
87) Che cosa mi consiglia? RISPONDETE



RIPETETE

88) Per l'isolamento della soffitta si può usare la lana di vetro.

89) E per i muri esterni? RISPONDETE

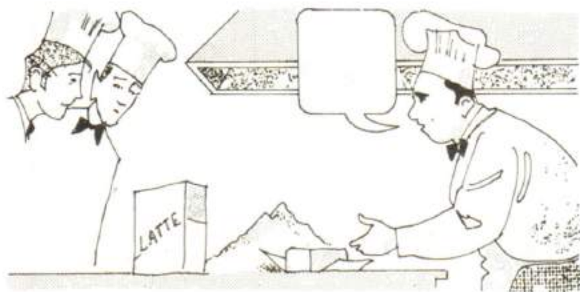


RIPETETE

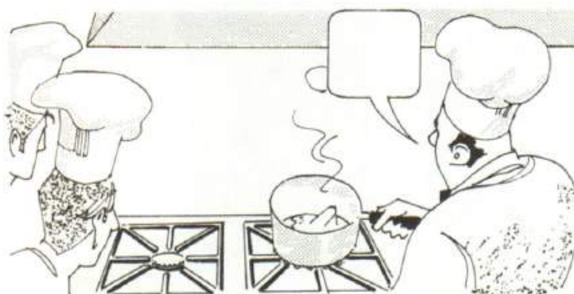
90) Affinché non ci sia dispersione di calore, useremo un intonaco coibente.

ASCOLTATE

91) Per preparare la salsa "besciamella" occorrono farina, burro e latte.



92) Si fa sciogliere il burro a fuoco molto basso.

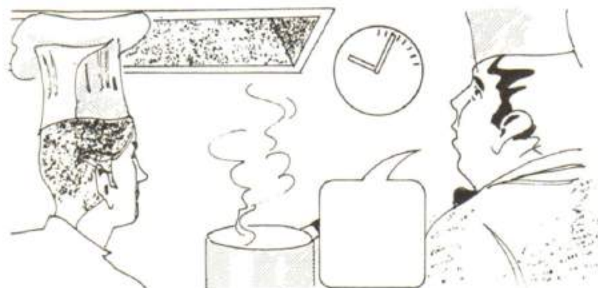




93) Si aggiunge la farina.



94) Si fa cuocere per qualche minuto.



segue



95) Si aggiunge il latte a poco a poco, mescolando per evitare i grumi.

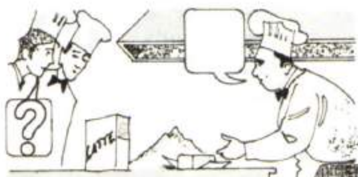


96) E infine si condisce secondo il proprio gusto.



97) Che cosa occorre per preparare la salsa "besciamella" ?

RISPONDETE

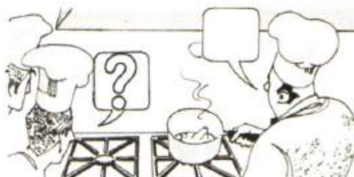


RIPETETE

98) Occorrono farina, burro e latte.

99) Come si comincia ?

RISPONDETE



RIPETETE

100) Si fa sciogliere il burro a fuoco molto basso.

101) Si aggiunge la farina quando il burro si è sciolto ?

RISPONDETE



RIPETETE

102) Sì, si aggiunge la farina.

103) Poi bisogna aggiungere subito il latte ?

RISPONDETE



RIPETETE

104) No, prima si fa cuocere per qualche minuto.

105) E si aggiunge il latte dopo ?

RISPONDETE



RIPETETE

106) Sì, si aggiunge il latte a poco a poco, mescolando per evitare i grumi.

107) Bisogna condire con sale e pepe ?

RISPONDETE



RIPETETE

108) Sì, infine si condisce secondo il proprio gusto.



B/VOCABOLARIO

UNITÀ 43



VOCABULÁRIO

accordo	acordo, convênio
Algeria	Argélia
a poco a poco	pouco a pouco
appoggio	apoio
atto a...	apto, hábil para
basso	baixo
besciamella *(fem.)*	bechamel
bilancia	balança
borsetta	bolsa
burro *(masc.)*	manteiga
calzoleria	sapataria
carta (geogr.)	mapa
coibente	que coíbe
commessa	vendedora
consiglio	conselho
cortocircuito	curto-circuito
costo	custo, preço
cura *(fem.)*	tratamento
definizione	definição
elettricista	eletricista
esportazione	exportação
farina	farinha
finanziamento	financiamento
giradischi	toca-discos
grumo	grumo
idraulico	encanador
importazione	importação
inflazione	inflação
intònaco	reboque
isolamento	isolamento
lana di vetro	lã de vidro
latte	leite
legge	lei
matrimonio	casamento, matrimônio
miglioramento	melhoria
misura	medida
muro	muro, parede
negozio	loja
ordine	ordem
ospedale	hospital
pagamento	pagamento
paio	par
poltrona	poltrona
progetto	projeto
rete	rede
ricovero *(masc.)*	hospitalização, internação
riparazione *(fem.)*	conserto
riscaldamento *(masc.)*	calefação
salute	saúde
scaldabagno, scalda-acqua	aquecedor central de água
scarpa *(fem.)*	sapato
scolastico	escolar
shampoo	xampu
scopo	finalidade, objetivo
soffitta	água-furtada
spiacevole	desagradável
stoviglia	louça
vetrina	vitrine

Verbos

adottare	adotar, assumir
aggiungere	acrescentar
combattere	combater
condire	temperar
cuocere	cozinhar
fondere	fundir
isolare	isolar
lucidare	lustrar, polir
migliorare	melhorar, aperfeiçoar
nascondere	esconder
perdere la testa	perder a cabeça
ricoverare	internar (em hospital etc.)
rigovernare	lavar (os sapatos), arrumar
riparare	consertar, remediar
riportare	trazer (de volta), devolver
risparmiare	economizar
riunirsi	reunir-se
sciogliere	fundir, derreter

C/DIALOGO

UNITÀ 43

IN UNA CALZOLERIA

Francesca: Per il matrimonio di mia sorella, il mese prossimo, devo proprio comperarmi un paio di scarpe.

Lorenzo: Scarpe ? Ma ne hai già tante ! Ne fai una collezione ?

Francesca: È vero. Mi piacciono le scarpe. Se potessi, me ne comprerei di tutti i colori ! ... Guarda quelle: andrebbero a pennello[1] col mio vestito. Vogliamo entrare ?

Lorenzo: Se ti fa piacere...

Francesca: Buon giorno, signorina, vorrei un paio di scarpe nere... Ne ho viste in vetrina, che mi piacciono molto.

La commessa: Che numero porta ?

Francesca: Trentasette.

La commessa: Come le vanno ?

Francesca: Per starci comoda, ci vuole mezzo numero in più. Ma vorrei provare l'altro modello che ha tirato fuori.

La commessa: Le vanno meglio queste ? Entrambi i modelli sono eleganti.

Francesca: Prendo queste.

La commessa: Desidera anche la crema per lucidarle ?

Francesca: No, grazie. Ho già una crema da scarpe che va benissimo.

Lorenzo: Ora suppongo che avrai bisogno di una borsetta dello stesso colore.

Francesca: Hai indovianto !... Mi manca solo una borsetta, e sono a posto !

1 - *"Andare (o stare) a pennello"*. Expressão da linguagem corrente para indicar que algo está servindo perfeitamente bem.



D DAL VIVO



CONTRARIAR... TRANQÜILIZAR

Paolo e Laura falam a respeito de Catarina, que está de péssimo humor.

Paolo: No so che cos'abbia Caterina. Questa sera è di pessimo umore !

Laura: La colpa è tua ! Non fai altro che contraddirla, e poi ti meravigli se ti manda a quel paese[1] !

Paolo: Oggi non le ho detto assolutamente nulla di spiacevole !

Laura: Sembra a te ! Basta che lei dica bianco perché tu dica nero !

1 - ***Mandare a quel paese.*** **Modismo da linguagem corrente para afastar alguém não desejado. Corresponde a expressões do tipo "vá tomar banho" etc.**



O médico procura tranqüilizar o senhor e a senhora Rossi após examinar o filho do casal.

Il medico: Non posso nasconderle che mi preoccupa un po' la salute di suo figlio. Per poter cominciare una cura seria bisognerebbe ricoverarlo in ospedale per qualche giorno e sottoporlo ad esami più approfonditi.

Signor Rossi: Lo crede davvero necessario ? Mia moglie è già abbastanza preoccupata. Se le parliamo di ricoverare il ragazzo perderà la testa !

Il medico: Bisogna fare di tutto per tranquillizzarla e convincerla che è la soluzione migliore.



E/ESERCIZI

UNITÀ 43

Exercício 1

Transforme como mostra o exemplo.

- Vado dal dentista. Mi deve togliere un dente.
Vado dal dentista affinché mi tolga un dente.

1 - Vado dal dentista. Mi deve togliere un dente.

2 - Chiamo l'idraulico. Deve ripararmi la lavastoviglie.

3 - Facciamo tutto quel che possiamo. I nostri clienti saranno contenti.

4 - Mi presti la macchina ? Potrò fare la spesa.

5 - Ci prestano alcuni libri. Li leggeremo.

6 - Aspettatemi all'entrata del paese. Vi potrò trovare facilmente.

7 - Ho parlato con l'architetto. Mi progetterà l'isolamento.

8 - La mamma diede 100.000 lire a Francesca. Lei si comperò un paio di scarpe.

Exercício 2

Transforme como mostra o exemplo.

- Ha chiuso la porta. Potrà lavorare tranquillo.
Ha chiuso la porta per poter lavorare tranquillo.

1 - Ha chiuso la porta. Potrà lavorare tranquillo.

2 - Comprerò un giradischi. Ascolterò musica classica.

3 - Telefono a Maria. Saprò qualcosa dei suoi genitori.

4 - Guarderemo la carta. Sceglieremo la strada più breve.

5 - Paolo ha preso un taxi. Arriverà a tempo in ufficio.

6 - Gianna ha comperato una lavastoviglie. Potrà avere più tempo libero.

7 - Dovresti riposare per qualche giorno. Ti sentiresti meglio.

8 - Fate presto. Arriverete prima che chiudano il negozio.

Exercício 3

Complete os anúncios publicitários com as palavras sugeridas a seguir (a mesma palavra pode ser usada mais de uma vez).

per, che, a, affinché, con, nei, di, la, vi, il, alla, da.



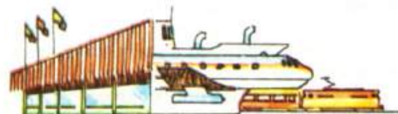
1 - VITICOLTORI ASSOCIATI ..1.. acquistare vini difficili da trovare ..2.. negozi abituali, ..3.. acquistare vini di marca ..4.. buon prezzo, ..5.. cosa migliore è andare nei luoghi ..6.. produzione. Ma ..7.. questo ci vuole tempo ed esperienza. Noi abbiamo esperienza e ..8.. offriamo tutto ..9.. nostro tempo.



2 - Bere ACQUA MINERALE SANTA LUCIA fa bene ..10.. salute. Bevetela ..11.. dimagrire, ..12.. mantenere la linea, ..13.. conservare ..14.. benessere, per sentirvi sempre ..15.. forma.



3 - Inverno ! Neve, gelo, pioggia, strade pericolose ! ..16.. guidare ..17.. maggior sicurezza, ..18.. evitare incidenti, e ..19.. la vostra macchina sia ..20.. perfetto stato, ricordatevi il LIQUIDO ANTICONGELANTE POLARIS !



4 - Se state pensando ..21.. un viaggio di affari o di piacere ..22.. qualsiasi parte del mondo, la vostra agenzia di viaggi ..23.. raccomanderà sempre ALITALIA ! ALITALIA ..24.. riceverà ..25.. le braccia aperte ..26.. bordo dei suoi aerei, dove ..27.. sentirete a casa vostra !



5 - ..28.. i vostri capelli siano sempre lucidi e morbidi e conservino l'aspetto giovanile, che ..29.. meritate, i LABORATORI VANZETTI hanno messo a punto una formula ..30.. combina le vitamine necessarie a nutrirli e ..31.. li protegge contro le inclemenze della vita moderna.



6 - ..32.. la vostra comodità preferite poltrone ..33.. pelle.

F/GRAMMATICA

UNITÀ 43

IL FINE O SCOPO

Io sono venuto **a farti visita.**

Io sono venuto **per farti visita.**

(Io) ho chiamato l'idraulico **a riparare lo scaldabagno.**

(Io) ho chiamato l'idraulico **per riparare lo scaldabagno.**

(Io) ho chiamato l'idraulico **per la riparazione dello scaldabagno.**

Na forma mais simples, o objetivo (a finalidade) — *fine* ou *scopo*, em italiano — de uma ação expressa-se com o uso das preposições *a* ou *per* imediatamente antes do infinitivo verbal que indica a própria finalidade (exemplos 1, 2, 3 e 4). Este mesmo infinitivo pode eventualmente ser substituído pelo substantivo correspondente (como no exemplo 5), precedido pela preposição *per*, sem que isso modifique o significado da oração. Em termos estatísticos, utiliza-se com maior freqüência a preposição *a* em vez de *per*, apesar de ela quase nunca ser empregada diante do substantivo (é errado dizer "ho chiamato l'idraulico *alla* riparazione", e sim "*per* la riparazione").
Nos casos em que um período é mais complexo e articulado, integrado por uma oração principal e uma ou mais subordinadas, a finalidade costuma ser expressa por conjunções como *perché*, *affinché* e *acciocché* (que correspondem mais ou menos às conjunções *para que, a fim de que*), e regem o subjuntivo na oração subordinada. Por exemplo:

Ho chiamato l'idraulico *perché mi ripari* lo scaldabagno.
Abbiamo isolato la casa *affinché si risparmi* sui costi del riscaldamento.
Affinché non ci sia troppa dispersione de calore, useremo un intonaco coibente.

LE PREPOSIZIONI "A" E "PER"

Segundo um levantamento estatístico, as preposições mais utilizadas na língua italiana são duas: *a* e *di*. Além da preposição *per*, claro! Apresentamos abaixo um esquema simplificado resumindo os principais usos e significados de *a* e *per*.

Preposição *a*:
finalidade - È destinato *a* grandi imprese. Vado spesso *a* caccia.
permanência - Io àbito *a* Milano, tu abiti *a* Firenze.
movimento - Domani vado *a* Roma.
tempo - Mi sono svegliato *all'*alba.
idade - Leopardi morì *a* trentanove anni.
modo - Parlava *a* voce bassa. Imparò la lezione *a* memoria.
distância - Abitiamo *a* due passi dalla stazione.
causa - *A* quella notizia, si commosse.
meio, forma - Andare *a* piedi. Barca *a* vela.
preço, medida - Quella macchina va *a* cento chilometri l'ora.
Si vende *a* un milione il metro quadrato.
qualidade - Possedeva una casa *a* tre piani.
limitação - Codesto non è esatto, *a* mio parere.
È più facile *a* dirsi che *a* farsi.
destinatário - Scrivo una lettera *a* mio padre.

Preposição *per*:
finalidade - Impianto *per* la lavorazione del cotone.
Combatteva *per* la libertà.
permanência - Stava seduto *per* terra.
movimento - Domani parto *per* la Spagna.
Andando da Milano a Roma, si passa *per* Firenze.
tempo continuado - Ho lavorato al mio libro *per* tutta la notte.
meio, instrumento - Ho parlato con lui *per* telefono.
causa - Lo sgridarono *per* aver fatto chiasso. Soffriva *per* la lontananza.
preço, medida - Vendette la sua macchina *per* um milione.
Corse *per* molti chilometri.
limitação - *Per* me, la causa non è questa.
sucessão - Giorno *per* giorno, ora *per* ora.
multiplicação - Due *per* tre è uguale a sei.
substituição - Avete capito una cosa *per* un'altra.

Além disso, a preposição *per* é utilizada em muitas locuções adverbiais e conjuntivas: *per ora, per adesso, per il momento, per sempre, per tempo, per cui, per contro, per caso, per di qui, per di là, per di più, per lo meno, per la qual cosa etc.*

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - Chiamo l'idraulico affinché mi ripari la lavastoviglie.
3 - Facciamo tutto quel che possiamo affinché i nostri clienti siano contenti.
4 - Mi presti la macchina affinché possa fare la spesa.
5 - Ci prestano alcuni libri affinché li leggiamo.
6 - Aspettatemi all'entrata del paese affinché vi possa trovare facilmente.
7 - Ho parlato con l'architetto affinché mi progetti l'isolamento della casa.
8 - La mamma diede 100.000 lire a Francesca affinché si comperasse un paio di scarpe.

Exercício 2

2 - Comprerò un giradischi per ascoltare musica classica.
3 - Telefono a Maria per sapere qualcosa dei suoi genitori.
4 - Guarderemo la carta per scegliere la strada più breve.
5 - Paolo ha preso un taxi per arrivare a tempo in ufficio.
6 - Gianna ha comperato una lavastoviglie per avere più tempo libero.
7 - Dovresti riposare per qualche giorno per sentirti meglio.
8 - Fate presto per arrivare prima che chiudano il negozio.

Exercício 3

1, per; 2, nei; 3, per; 4, a; 5, La; 6, di; 7, per; 8, vi; 9, il; 10, alla; 11, per; 12, per; 13, per; 14, il; 15, in; 16, per; 17, con; 18, per; 19, affinché; 20, in; 21, a; 22, in; 23, vi; 24, vi; 25, con; 26, a; 27, vi; 28, affinché; 29, vi; 30, che; 31, che; 32, per; 33, di.

A/CONVERSAZIONE

UNITÀ 44

ASCOLTATE

1) Non hai ancora finito la riparazione ?



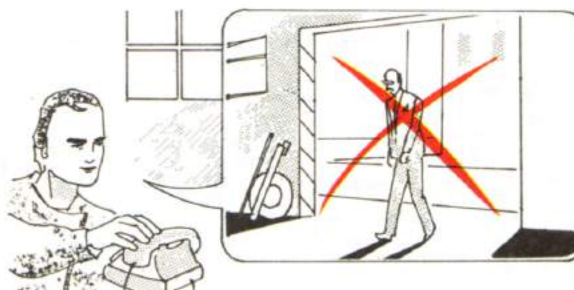
2) No, ho impiegato molto tempo a localizzare il guasto.



3) Hai avvertito il signor Bonetti ?



4) No, ma lo faccio subito perché non venga questa mattina.





5) Pronto ! Posso parlare col signor Bonetti ? Sono il meccanico.



6) Lo chiamo subito. Attenda un momento.



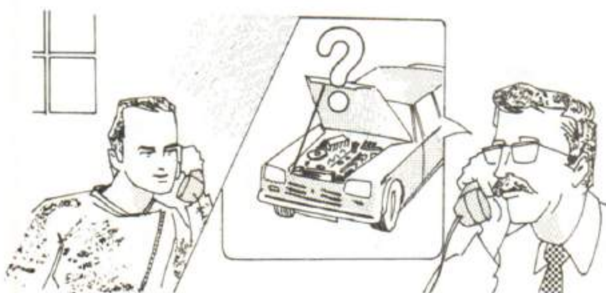
7) Pronto ! Che cosa succede ?



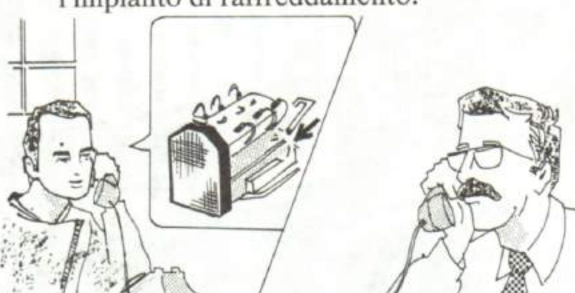
8) Abbiamo fatto tutto il possibile per riparare al più presto la sua macchina, purtroppo non è ancora pronta.



9) Il guasto era molto grave ?



10) No, ma per evitare il ripetersi del guasto abbiamo dovuto controllare tutto l'impianto di raffreddamento.



11) Ho assoluto bisogno della macchina per domani. Sarà pronta domattina presto ?



12) Sì, certamente. Può passare a prenderla verso le nove.





13) Non hai ancora finito la riparazione ? *RISPONDETE*



RIPETETE

14) No, ho impiegato molto tempo a localizzare il guasto.

15) Hai avvertito il signor Bonetti ? *RISPONDETE*



RIPETETE

16) No, ma lo faccio subito, perché non venga questa mattina.

17) Pronto ! Posso parlare col signor Bonetti ? Sono il meccanico. *RISPONDETE*



RIPETETE

18) Lo chiamo subito. Attenda un momento.

21) Il guasto era molto grave ? *RISPONDETE*



RIPETETE

22) No, ma per evitare il ripetersi del guasto abbiamo dovuto smontare tutto l'impianto di raffreddamento.

19) Pronto ! Che cosa succede ? *RISPONDETE*



RIPETETE

20) Abbiamo fatto tutto il possibile per riparare al più presto la sua macchina, purtroppo non è ancora pronta.

23) Ho assoluto bisogno della macchina per domani. Sarà pronta domattina presto ? *RISPONDETE*



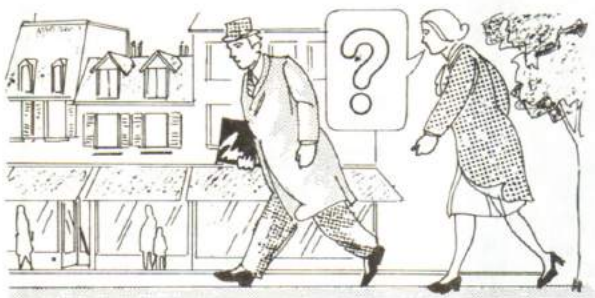
RIPETETE

24) Sì, certamente. Può passare a prenderla verso le nove.

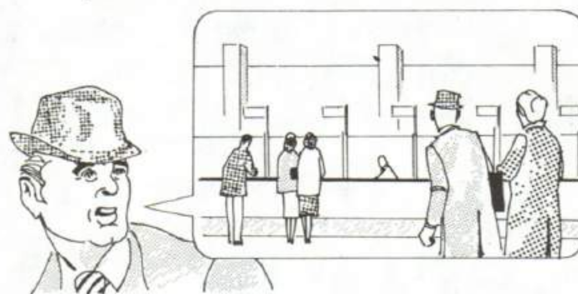


ASCOLTATE
RIPETETE

25) Perché hai tanta fretta ?



26) Dobbiamo arrivare prima che chiudano gli uffici delle Imposte.



27) Che cosa vuoi sapere ?



28) Voglio chiedere informazioni prima di mandare la dichiarazione dei redditi.



29) A quale scopo ?

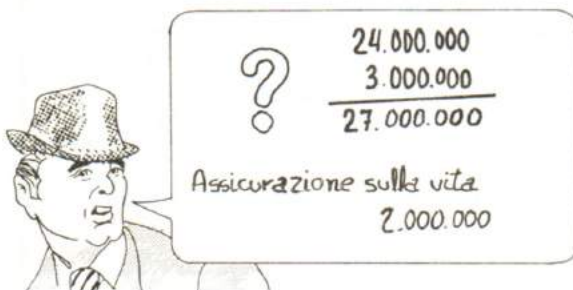


30) Per non dover pagare una multa se la dichiarazione fosse inesatta.



ASCOLTATE
RIPETETE

31) Può dirmi, signorina, se è concesso detrarre dalla dichiarazione dei redditi il premio dell'assicurazione sulla vita ?



32) Sì, ma per poter avere la detrazione deve allegare le ricevute.



segue

33) Quali ricevute ? Abbia pazienza, ma vorrei capire bene.



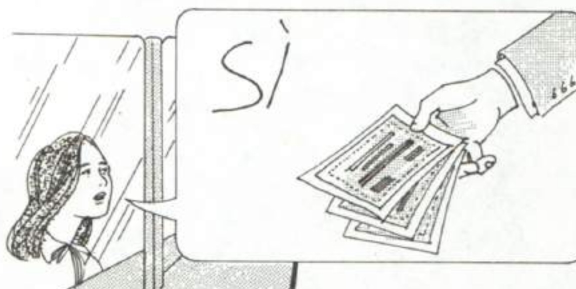
34) Le ricevute corrispondenti a tutti i versamenti fatti da lei nel corso del 1988.



35) Le fotocopie bastano ?



36) Sì, ma porti gli originali per il controllo delle fotocopie.



37) Perché hai tanta fretta ? *RISPONDETE*



RIPETETE

38) Dobbiamo arrivare prima che chiudano gli uffici delle Imposte.

39) Che cosa vuoi sapere ? *RISPONDETE*



RIPETETE

40) Voglio chiedere informazioni prima di mandare la dichiarazione dei redditi.

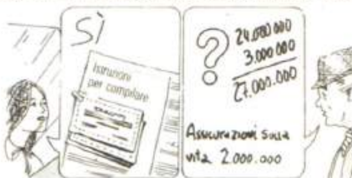
41) A quale scopo ? *RISPONDETE*



RIPETETE

42) Per non dover pagare una multa se la dichiarazione fosse inesatta.

43) Può dirmi, signorina, se è concesso detrarre dalla dichiarazione dei redditi il premio dell'assicurazione sulla vita ? *RISPONDETE*



RIPETETE

44) Sì, ma per poter avere la detrazione deve allegare le ricevute.



45) Quali ricevute ? Abbia pazienza, ma vorrei capire bene.

RISPONDETE



RIPETETE

46) Le ricevute corrispondenti a tutti i versamenti fatti da lei nel corso del 1988.

47) Le fotocopie bastano ?

RISPONDETE



RIPETETE

48) Sì, ma porti gli originali per il controllo delle fotocopie.



49) Mettiti il bavaglino, che il tuo vestito resti pulito fino a mezzogiorno !



50) Affrettiamoci prima che scoppi il temporale !

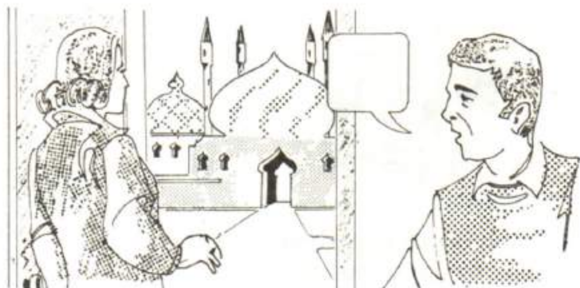
ASCOLTATE
RIPETETE



51) Devi studiare di più ! Non voglio rivedere questi voti !



52) Fa molta attenzione, non perderti per strada !

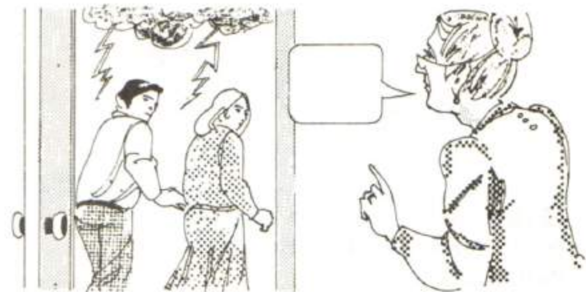


segue

53) Si ricordi di allegare le ricevute per poter detrarre dalle tasse il premio dell'assicurazione.



54) Fate in fretta, che non vi sorprenda la pioggia prima di arrivare a casa.



55) Studiate un po' di più ! Non voglio rivedere voti del genere !



56) Faccia attenzione a non sbagliare la strada.





57) Che cosa dice la mamma alla bambina ? *RISPONDETE*



RIPETETE

58) Mettiti il bavaglino, che il tuo vestito resti pulito fino a mezzogiorno !

59) Che cosa dice Paolo alla sua compagna ? *RISPONDETE*



RIPETETE

60) Affrettiamoci prima che scoppi il temporale !

61) Che cosa dice il babbo a suo figlio ? *RISPONDETE*



RIPETETE

62) Devi studiare di più ! Non voglio rivedere questi voti !

63) Che cosa dice il marito a sua moglie ? *RISPONDETE*



RIPETETE

64) Fa molta attenzione, non perderti per strada !

65) Che cosa dice al signor Rossi l'impiegata dell'ufficio delle Imposte ? *RISPONDETE*



RIPETETE

66) Si ricordi di allegare le ricevute per poter detrarre dalle tasse il premio dell'assicurazione.

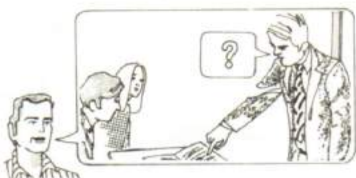
67) Che cosa dice la nonna ai suoi nipoti ? *RISPONDETE*



RIPETETE

68) Fate in fretta, che non vi sorprenda la pioggia prima di arrivare a casa.

69) Che cosa dice il professore ai suoi alunni ? *RISPONDETE*



RIPETETE

70) Studiate un po' di più ! Non voglio rivedere voti del genere !

71) Che cosa dice il vigile urbano al turista ? *RISPONDETE*



RIPETETE

72) Faccia attenzione a non sbagliare la strada.

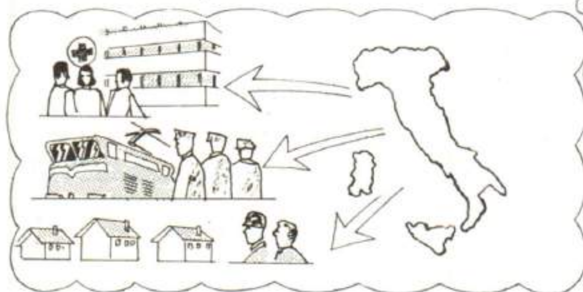
73) Il ministro delle Finanze si è rivolto a tutti gli italiani prima che presentino la dichiarazione dei redditi.



74) Ha detto che mediante il pagamento delle imposte partecipiamo allo sforzo comune per sostenere l'attività economica. *ASCOLTATE RIPETETE*



75) Ha precisato che le imposte servono a difendere il posto di lavoro.



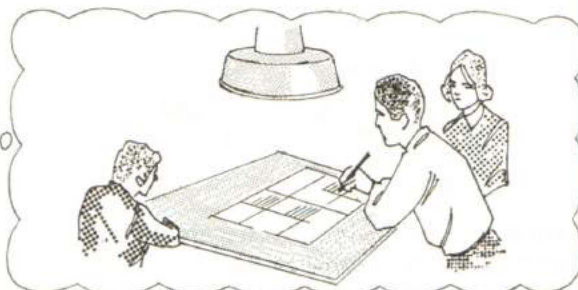


segue

76) E a elevare, inoltre, il livello di vita dei meno abbienti.



77) Ha esortato a compilare i moduli con coscienza affinché ci sia una maggiore giustizia sociale.

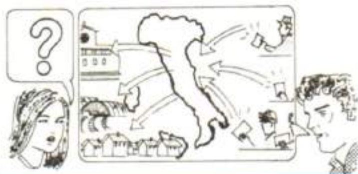




Il ministro delle Finanze si è rivolto a tutti gli italiani prima che presentino la dichiarazione dei redditi.

RISPONDETE

78) Che cosa ha detto ?

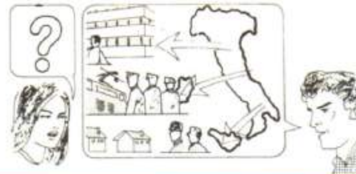


RIPETETE

79) Ha detto che mediante il pagamento delle imposte partecipiamo allo sforzo comune per sostenere l'attività economica.

RISPONDETE

80) E che altro ha detto ?

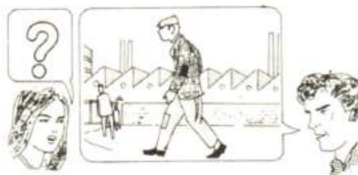


RIPETETE

81) Ha precisato che le imposte servono a difendere il posto di lavoro.

RISPONDETE

82) Nient'altro ?



RIPETETE

83) E a elevare, inoltre, il livello di vita dei meno abbienti.

RISPONDETE

84) E come ha concluso ?



RIPETETE

85) Ha esortato a compilare i moduli con coscienza affinché ci sia una maggiore giustizia sociale.

B/VOCABOLARIO

UNITÀ 44

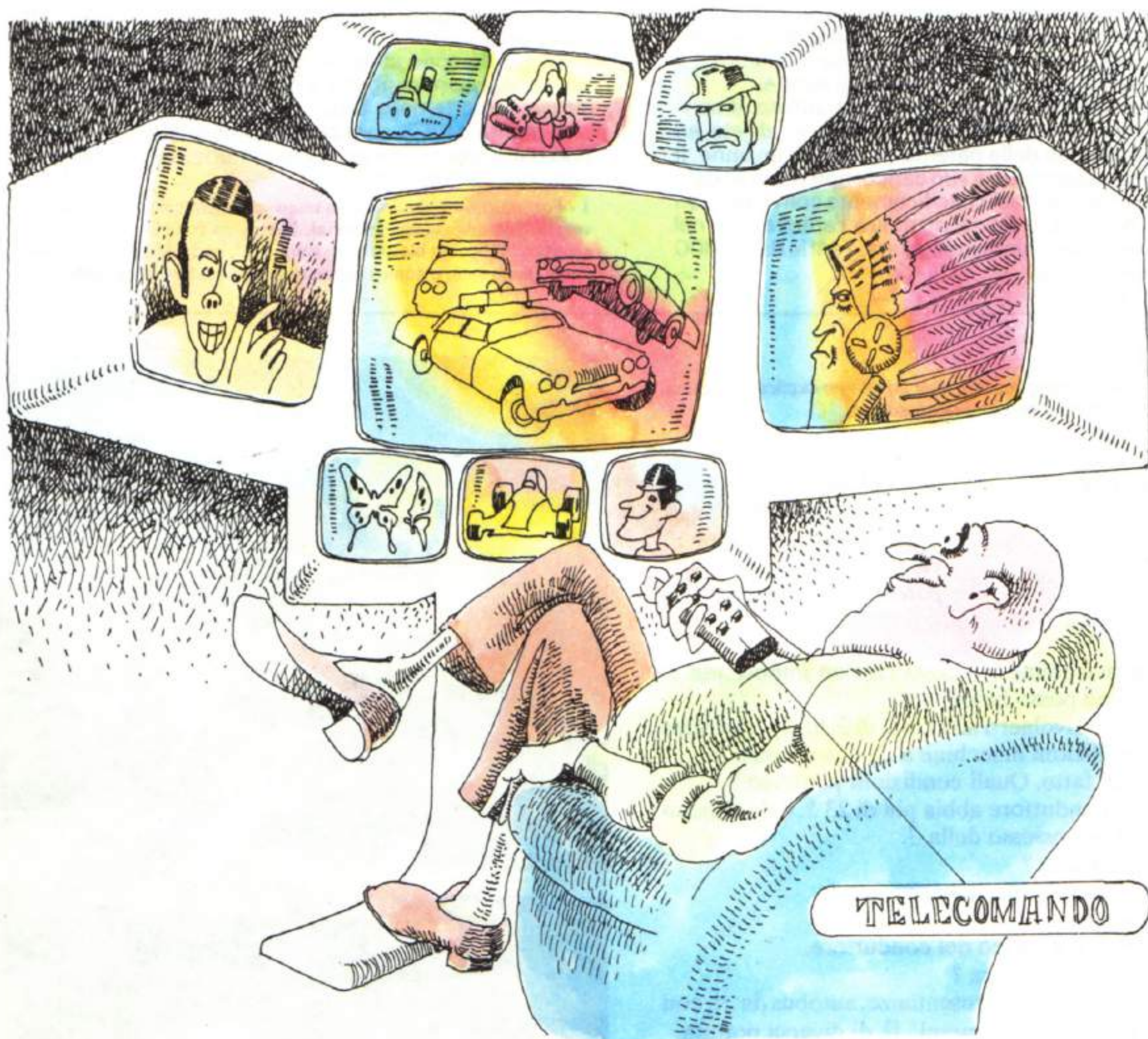
VOCABULÁRIO

agente	guarda
aria condizionata *(fem.)*	ar-condicionado
assicurazione *(fem.)*	seguro
autista	motorista
autonoleggio	locadora de automóveis
autovettura *(fem.)*	automóvel
azienda	empresa
bavaglino	babador
calcio	futebol, chute
combustibile	combustível
compilazione	compilação, redação
contatore	contador
coscienza	consciência
detrazione	detração
ditta	firma, empresa
elettronico	eletrônico
Finanza	fazenda
forfettario	ao todo, por empreitada
fretta	pressa
furgone	furgão
guasto *(masc.)*	avaria
impianto *(masc.)*	instalação
livello	nível
meno abbienti	necessitados
noleggio, nolo	aluguel
orologio	relógio
pioggia	chuva
portata	capacidade
premio	prêmio
pronto	pronto
raffreddamento *(masc.)*	refrigeração
rallentatore *(masc.)*	câmara lenta
reddito *(masc.)*	renda

ricevuta *(fem.)*	**recibo**
riparazione *(fem.)*	**conserto**
schiarimento	**esclarecimento**
scopo	**finalidade, objetivo**
selettore	**seletor**
sforzo	**esforço**
Signoria Vostra	**Sua Senhoria**
spento	**apagado**
stadio	**estádio**
strada	**caminho, estrada**
tariffa	**tarifa**
telecomando	**controle remoto**
udienza	**audiência**
utente	**usuário**
vantaggio *(masc.)*	**vantagem**
viaggio *(masc.)*	**viagem**
videoregistratore	**videocassete**
vigile urbano	**guarda de trânsito**
voto	**nota, qualificação**

Verbos

allegare	**alegar, citar, arrazoar**
arrabbiarsi	**enfurecer-se**
capire	**entender**
concedere	**conceder**
detrarre	**deduzir, descontar**
equipaggiare	**equipar, dotar**
incidere	**incidir**
localizzare	**localizar, encontrar**
noleggiare	**alugar**
restituire	**devolver**
ricordarsi	**lembrar-se**
riparare	**consertar**
sbagliare	**errar, equivocar(-se)**
scoppiare	**explodir, estourar**
sfruttare	**explorar, tirar proveito**
smontare	**desmontar, desarmar, apear**



C/LETTURA

UNITÀ 44

AUTONOLEGGI SAVIP CON E SENZA AUTISTA

AUTOSERVIZI DI RAPPRESENTANZA – CERIMONIE – VIAGGI ITALIA ESTERO – SERVIZI AUTOBUS GRAN TURISMO CON ARIA CONDIZIONATA – TARIFFE FORFETTARIE PER SCUOLE ED AZIENDE – NOLEGGIO AUTO E FURGONI

Il nostro programma di Assistenza Savip offre interessanti vantaggi per il cliente e i passeggeri. Per ottenere un'informazione completa rivolgersi a una qualsiasi delle nostre Agenzie o consultare gli opuscoli, forniti gratuitamente, con l'elenco dettagliato delle condizioni e tariffe.

Per cerimonie e rappresentanze Savip mette a vostra disposizione autovetture moderne e d'epoca, classiche e sportive, equipaggiate per avere il massimo confort (televisione, radiotelefono, autoradio, aria condizionata, ecc.), e noleggiate con autista in uniforme e in grado, se richiesto, di parlare lingue estere.

Per le autovetture noleggiate senza autista, il conduttore deve avere un minimo di 23 anni di età ed essere in possesso della patente da almeno un anno. Il costo del combustibile è a suo carico; non potrà andare all'estero, se non in casi specificamente convenuti con la nostra Agenzia, e dovrà restituire l'autovettura nel luogo stesso dove è stata noleggiata. Tariffe da 25.000 lire giornaliere in sù.

Gli autobus da gran turismo, equipaggiati con aria condizionata, minibar, televisione e servizi, sono noleggiati con autista, e godono di tariffe forfettarie[1], da convenirsi con la nostra Agenzia, nel caso di noleggio da parte di aziende e di scuole.

I veicoli da trasporto –furgoni da 3 a 18 q.li, da 3 a 16 m^3– possono essere noleggiati anche senza autista, ma è espressamente vietato usarli per il trasporto di merci che esigano condizioni per le quali i veicoli non siano preparati.

Le tariffe sono stabilite, di norma, in lire italiane, e possono essere soggette a cambiamenti senza previo avviso da parte della Ditta.

L'utente sarà in ogni caso responsabile di qualsiasi tipo d'infrazione che possa commettere durante l'uso delle nostre autovetture.

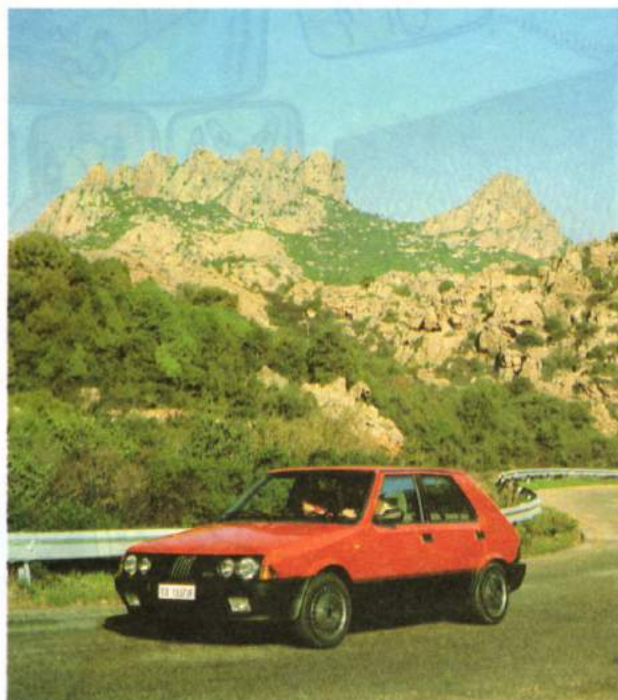
1 - *Forfettario*. Neologismo um tanto deselegante mas de utilização corrente na linguagem comercial. Deriva do francês "à forfait" e significa "preço em bloco ou em conjunto", prescindindo de detalhes como, neste caso, o número de passageiros ou o total de quilômetros.

Exercício 1

Baseando-se nas informações contidas no folheto explicativo acima, complete o diálogo com as palavras a seguir:

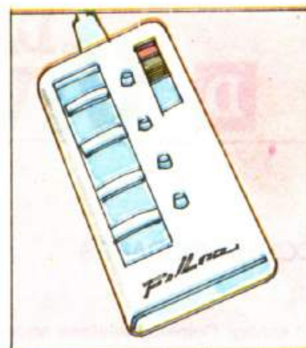
autista
combustibile
tariffe
noleggio
anni
autonoleggi
gran turismo
furgoni
autovetture
aria condizionata
riparazione
viaggio
patente

—Ho la mia macchina ..1.. e devo fare un importante ..2.. d'affari. Come posso fare ?
—Ti consiglio di rivolgerti alla Ditta di ..3.. Savip, che offre a buone condizioni macchine a ..4.., con o senza ..5..
—Non l'ho mai fatto. Quali condizioni pongono ?
—Basta che il conduttore abbia più di 23 ..6.. e da almeno un anno sia in possesso della ..7..
—Quali ..8.. applicano ?
—25.000 al giorno, in lire italiane.
—E la benzina ?
—Il costo del ..9.. è a carico del conduttore.
—Che cosa offrono ancora ?
—..10.. per cerimonie e rappresentanze, autobus da ..11.. con ..12.., e per il trasporto di merci, ..13.. di diversa portata.

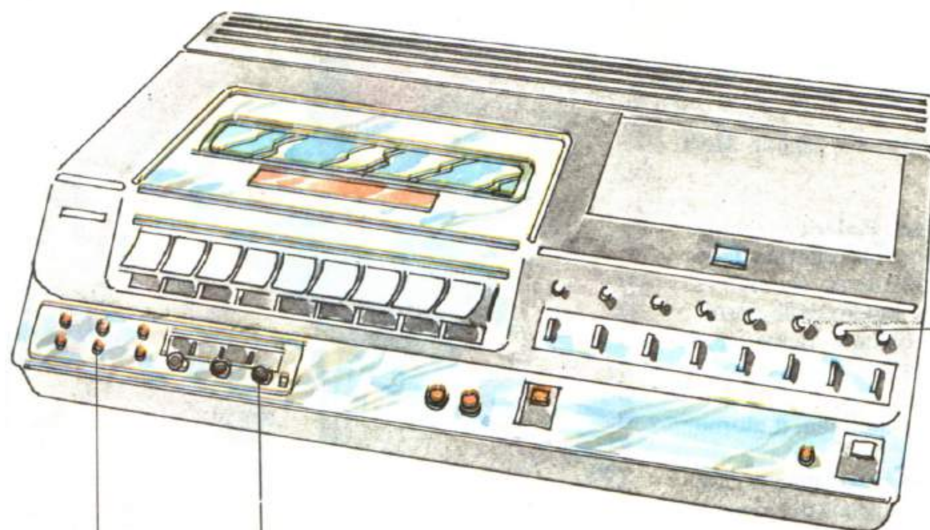


Perché tu possa andare tranquillamente a pesca...
Perché tu possa andare la domenica allo stadio...
Perché tu possa andare a sciare ogni fine settimana...

Abbiamo realizzato un videoregistratore che, durante la tua assenza, registra tutti i programmi che ti piacerebbe vedere.



Telecomando per accelerare, rallentare e arrestare l'immagine.



Selettore per 8 canali.

Programmatore per 8 giorni

Comandi di registrazione

... Registra i programmi quando non sei in casa. L'orologio elettronico può essere programmato al minuto per 8 giorni, e con il contatore ti sarà facile ritrovare esattamente l'inizio della registrazione.
Col nostro videoregistratore puoi anche:
— registrare un programma con il televisore spento;
— registrare il programma di un canale mentre tu ne stai guardando un altro;
— registrare il programma che tu stai seguendo e che t'interessa conservare.

Un film, una partita di calcio importante, un documento storico, un programma sulla natura: puoi registrare ogni cosa con la stessa facilità con cui si incide un'audio cassetta, e rivederla quando ti piace. Impara a sfruttare tutte le possibilità del videoregistratore. Mentre stai seguendo un programma hai la possibilità col telecomando di fermare un'immagine, di scomporre i movimenti col rallentatore o di accelerarli ad alta velocità e in tal modo arrivare prima al punto che ti interessa.

Exercício 2

Diga se as afirmações abaixo são verdadeiras ou falsas.

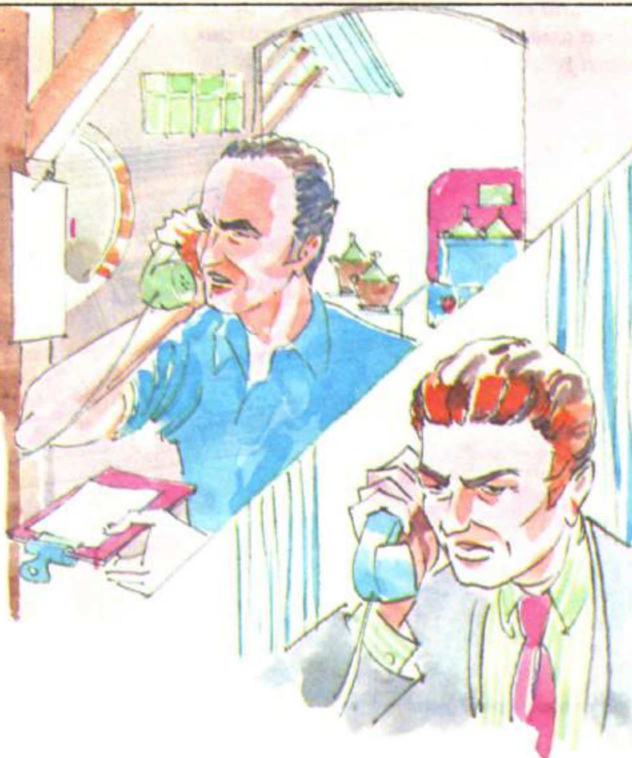
	VERD.	FALSO
1 - Tu non puoi registrare se non è acceso il televisore.	☐	☐
2 - Puoi registrare un programma senza trovarti in casa.	☐	☐
3 - Non è possibile seguire un programma e contemporaneamente registrarne un altro.	☐	☐
4 - Con questo videoregistratore si può seguire un programma e registrarlo nello stesso momento.	☐	☐
5 - Usare un videoregistratore è molto difficile.	☐	☐
6 - Quando non sei in casa e vorresti registrare un programma, devi pregare un vicino di farlo per te.	☐	☐

Exercício 3

Responda às perguntas a seguir:

1 - A che serve l'orologio elettronico ?
2 - A che serve il contatore ?
3 - A che serve il telecomando ?

D DAL VIVO



CONTRARIEDADES

O senhor Colombo telefona ao seu fornecedor de vinhos.

Signor Colombo: Pronto ! Parlo col signor Morandi ?
Signor Morandi: Sì.
Sig. Colombo: Buon giorno. Sono Federico Colombo. Vorrei sapere se ha ricevuto la conferma della mia ordinazione di vini, perché temo che non le sia pervenuta a causa dello sciopero delle poste.
Sig. Morandi: Infatti, non l'abbiamo ricevuta, e non sapevamo che fare. Per quando le occorre il vino ?
Sig. Colombo: Per le nozze di mia figlia, il giorno 15.
Sig. Morandi: Mi rincresce moltissimo, ma per fare in modo che Lei ricevesse il vino prima del 15 avrei dovuto già averlo spedito. Oggi siamo al 10, e anche se glielo madassi oggi stesso, è ormai impossibile che le arrivi in tempo.



Em casa, entre irmãos.

Il fratello: Insomma, vuoi lasciarmi in pace ?
La sorella: Devo chiedere udienza alla Signoria Vostra ?
Il fratello: Fatti i fatti tuoi e non ficcare il naso in quelli che non ti riguardano[1] !
La sorella: Se io avessi detto tutto...
Il fratello: Allora non hai detto niente ?
La sorella: No, temevo che la mamma si arrabbiasse.

Paolo está falando no telefone com Luigi.

Paolo: Non vorrei dimenticarmene, chiamami domani.
Luigi: È impossibile. Parto questa sera per la Spagna e sarò assente per una settimana.
Paolo: Beato te !



1 - ***Fatti i fatti tuoi e non ficcare il naso in quelli che non ti riguàrdano!*** **Expressão característica da linguagem familiar que significa mais ou menos "não meta o nariz onde não é chamado". Ao pé da letra: "faça o que tem a fazer e não ponha o nariz naquilo que não te diz respeito".**

E/ESERCIZI

UNITÀ 44

Exercício 1

Formule as perguntas e responda com as palavras dadas, como mostra o exemplo.

- Paolo / chiamare / un taxi.
arrivare tardi all'appuntamento.
Perché Paolo chiama un taxi ?
Per timore di arrivare tardi all'appuntamento.

1 - Paolo / chiamare / un taxi.
arrivare tardi all'appuntamento.

2 - (Tu) / telefonare / a Filippo.
(lui) / passare a prendermi.

3 - (Tu) / uscire / presto.
/ perdere il treno.

4 - (Tu) / scrivere / tutto chiaramente.
(Io) / dimenticare / qualcosa.

5 - (Tu) / camminare / in punta di piedi.
I bambini / svegliarsi.

6 - (Lui) / non venire / ieri.
(Tu) non essere in casa.

Exercício 2

Complete as orações com as palavras dadas, como mostra o exemplo.

- Vieni (*puoi parlare con Marialuisa*).
Vieni per poter parlare (affinché tu possa parlare) con Marialuisa.

1 - Vieni (*puoi parlare con Marialuisa*).

2 - Ascolta attentamente (*non dimenticare di comprare tutto quello che occorre*).

3 - Facciamo presto (*non perdiamo il treno*).

4 - Cominciate a mangiare (*non si raffreddino i cibi*).

5 - Spicciati (*finiamo il lavoro prima di pranzo*).

6 - Fate attenzione (*non facciate errori di ortografia*).

Exercício 3

Ouça os diálogos do *Dal vivo* desta unidade (pág. 702) e complete as frases, escolhendo a resposta correta.



1 - Il signor Morandi
a) chiama il suo cliente perché gli confermi l'ordinazione.
b) sta parlando per telefono con il cliente per informarsi se gli è arrivata la sua lettera.
c) non ha telefonato al cliente perché ha ricevuto l'ordinazione.



2 - La spedizione del vino
a) arriverà in tempo per le nozze.
b) avrebbe dovuto farsi il giorno 10 per arrivare in tempo.
c) non si può fare perché non arriverà in tempo.



3 - La sorella
a) fa tutto il possibile perché la mamma castighi il fratello.
b) vuole aiutare il fratello.
c) vuole far arrabbiare il fratello.



4 - Luigi
a) chiamerà Paolo domani come aveva previsto.
b) non potrà chiamare Paolo domani.
c) aveva già detto a Paolo che sarebbe partito.

F/GRAMMATICA

UNITÀ 44

IL FINE O SCOPO (II)

Na *Grammatica* da *Unità* 43 vimos como a língua italiana utiliza as preposições *a* e *per* para expressar na forma mais simples a *finalidade* de uma ação; e as conjunções *perché, affinché* e *acciocché* (esta última pouco empregada) para expressar a finalidade na oração mais completa. Sem dúvida existem outras conjunções e locuções adverbiais e conjuntivas que também expressam a finalidade na oração principal e/ou subordinada.

Vejam-se por exemplo:

1. Si è comportato severamente *al fine di aiutarti.*
2. Qualunque cosa facesse, quell'uomo agiva sempre *a fin di bene.*
3. Gli parlai a lungo, *allo scopo* (o *con lo scopo*) *di persuaderlo* ad accettare una ragionevole transazione.
4. Andrò a parlare al signor Rossi, *in vista di conseguire* un contratto soddisfacente.
5. Dillo chiaro, *che* tutti capiscano.
6. Ho già fatto un tentativo *di* convincerlo.
7. Fa molta attenzione, non perderti per la strada.

Nas orações 1, 2 e 3 a finalidade está expressa de forma bastante clara com as próprias expressões *al fine di, a fin di* e *allo scopo* (ou *con lo scopo di*); na oração 4 a locução *in vista di*, apesar de ter um significado mais próximo de "com a idéia de" ou "a possibilidade de", manifesta também de forma clara a idéia de finalidade ("irei falar com o sr. Rossi *com o objetivo de* conseguir..."); na 5 e na 6 não aparece nenhuma conjunção que expressa de maneira explícita uma finalidade, mas a conjunção *che* e a preposição *di* equivalem, no contexto, a *affinché, perché* ou simplesmente *per*:

Dillo chiaro, *affinché* (o *perché*) tutti capiscano.

Ho già fatto un tentativo *per* (= *allo scopo di, con il fine di, in vista di*) convincerlo.

Por fim, a oração 7 é constituída por duas orações coordenadas, de imperativo verbal, sem nenhuma conjunção ou locução de finalidade; porém, a segunda delas manifesta implicitamente a finalidade, por causa da coerência entre as orações do período.

Fa molta attenzione *per* (*allo scopo di, con il fine di*) non perderti per la strada.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS DA LEITURA

Exercício 1

1 - riparazione
2 - viaggio
3 - Autonoleggi
4 - noleggio
5 - autista
6 - anni
7 - patente
8 - tariffe
9 - combustibile
10 - Autovetture
11 - gran turismo
12 - aria condizionata
13 - furgoni

Exercício 2

1 - falso; 2 - verd.; 3 - falso; 4 - verd.; 5 - falso; 6 - falso.

Exercício 3

1 - Serve per programmare al minuto registrazioni per 8 giorni.
2 - Serve per ritrovare esattamente l'inizio della registrazione.
3 - Serve per fermare un'immagine, per scomporre i movimenti col rallentatore o accelerarli ad alta velocità per arrivare prima al punto che interessa.

TABELA DE CORREÇÃO DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2 - Perché telefoni a Filippo ?
Per timore che non passi a prendermi.
3 - Perché uscite presto ?
Per timore di perdere il treno.
4 - Perché scrivi tutto ?
Per timore di dimenticarmi qualcosa.
5 - Perché cammini in punta di piedi ?
Per timore che i bambini si sveglino.
6 - Perché non venne ieri ?
Per timore che tu non fossi in casa.

Exercício 2

2 - Ascolta attentamente per non dimenticarti (affinché tu non dimentichi) di comperare tutto quello che occorre.
3 - Facciamo presto per non perdere (affiché non perdiamo) il treno.
4 - Cominciate a mangiare (affinché non si raffreddino i cibi).
5 - Spicciati affinché finiamo (per finire) il lavoro prima di pranzo.
6 - Fate attenzione affinché non facciate (per non fare) errori di ortografia.

Exercício 3

1 b; 2 c; 3 b; 4 b.